

サミュエル・ジョンソンの規範主義とジェンダー問題 —— 孤高の苦力：監視者か観察者か？ ——

久 屋 孝 夫

…but it has been delayed till I am indifferent and cannot enjoy it, till I am *solitary* and cannot impart it, till I am known and do not want it.

—Samuel Johnson to Lord Chesterfield. 1755

If you are idle, be not *solitary*; if you are *solitary*, be not idle. —Samuel Johnson to James Boswell. 27 Oct 1779

I have not been so well for two years past. The great malady is neither heard, seen, felt, not -- understood. But I am very *solitary*.

—Samuel Johnson to Hester Thrale. 27 Oct 1783

The Dictionary is *one long fascinating anthology*. He consciously chose the quotations not only to illustrate the words but to convey valuable thoughts or interesting information. —John Wain 1974

Yet he…was making his nation. If lexicography gave Johnson the means to bring himself before the public and

write his name into history, it appealed still more to his ideal of service.

England itself was in need. The *Dictionary* fulfills a contract not only with booksellers but also tacitly with the people of Britain, so long deprived of the reputation that their language and learning deserve. Johnson appoints himself *the champion of national glory*.

—Lawrence Lipking 1998

…the labor of composition, even the *drudgery* of compiling a dictionary, had not only an ultimate social benefit but, equally important, *a personal spiritual one*.

—Allan Ingram 2012

But these were the dreams of a poet doomed at last to wake a lexicographer. —Preface to the *Dictionary* 1755

- 0. はじめに 3
- 1. 辞書編纂と言語の規範化 5
- 2. ジョンソン辞書の功罪 7
 - 2.1. Weinbrot (2012)
 - 2.2. Brewer (2012)
 - 2.3. Mugglestone (2015)
- 3. ジョンソンは規範主義者か—擁護と反論 14
 - 3.1. 規範：理念としての Plan (1747) から実践としての Preface (1755) へ
 - 3.2. Chesterfield 伯爵と向き合って
- 4. 「知」をめぐる考察 24
 - 4.1. Learning, literature, science: 18 世紀知の同義語
 - 4.2. Civility と Civilization の記述のはざままで

5. 規範の揺らぎ、意味の揺らぎ	37
5.1. 規範を超えて：Preface (1755) 再訪	
5.2. 意味の揺らぎ：Solitary という語	
5.3. 規範主義と辞書	
6. ジョンソンの女性観	58
6.1. 周縁化されてきたジェンダーへの眼差し	
6.2. ジョンソン辞書 woman の項	
6.3. ジョンソンの女性観：二重基準	
6.4. Rambler, Idler に見るジェンダー問題	
7. 帝国主義前夜と規範主義的思潮	75
8. ジョンソンを取り巻くハウスホールド・ゲストたち	80
8.1. ジョンソンが暮らしたひとびと	
8.2. 文人として、辞書編集者として、私人として	
9. おわりに：ジョンソンの生涯	92
Bibliography	96
Abstract	100

0. はじめに*

17世紀後半、対岸に位置する大陸国家のアカデミー・フランセーズ（1635年設立）の下、国家的規模の支援を擁する労力を注ぎ込んで完成されたフランス語辞書編纂事業を尻目に見ながら、英国人の能力と熱意と努力を存分に発揮し、(独自の見積もりによれば) 40人のフランス人が40年を要したとされる大事業を3年間あればできると豪語した一人のイングランド人がいた（Boswell, *The Life of Johnson*, Everyman's Library, 113[A.D.1747]）。18世紀半ば英語辞書に関するその大事業を独力で行ったのは Samuel Johnson（類出するこの人名を

* 本論考が2013年度後期に滞在したオックスフォード大学[2013.9-2014.3]での研究成果の一部であることをここに報告し、在外研究を認可された西南学院大学学術研究所に謝意を表す。

以後単独に使用した場合に SJ と略す。引用文や連語的な語結合の一部を成す場合は例外とする)であった。出版された後、友人の David Garrick が賛辞として送ったことば (‘Johnson, well arm’d like a hero of yore, / Has beat forty French, and will beat forty more’ [Reddick 1996:1; Hutchings 2011:91]) には Boswell が書き留めたエピソードの残響がある。

実際にはその3倍の足掛け9年を要したが、(当初の目算に狂いが生じ) 自らの費用で賄う文筆助手・清書係 (amanuenses) による実務面の労役以外に目ぼしい援助を受けることなしに完成させたという点では驚くべき離れ業であることに変わりはない。

Plan (1747) の末尾に記された SJ 自身の次のことばはその辺りに間接的、予言的に触れていると解してよいだろう。これは一方で辞書企画の段階における彼自身の不安を漠然と指しているとも、他方で隠された、卑下を装う自負を表わしているとも取れる。

“We are taught by the great Roman orator, that every man should propose to himself the highest degree of excellence, but that he may stop with honour at the second or the third: though therefore my performance should fall below the excellence of other dictionaries, I may obtain, at least, the praise of having endeavoured well, nor shall I think it any reproach to my diligence, that I have retired without a triumph from a contest with united academies and long successions of learned compilers.” (偉大なるローマの弁士 [i.e. キケロ] 曰く、誰もが最高位の賞賛を手にしむと目論めども、次位、三位の榮譽を得るにどどまるやもしれぬと。それゆえに、吾の成就しうるものが他の数多の辞書の後塵を拝す定めにあろうとも、苟も吾がいちずなる努力への賞賛ぐらいは得てもよからふ。連合せる学者や長き伝統を継承したる辞書編集専門家との争いに吾敗れ、撤退したるも、そは吾が勤勉への叱責とも思わずにすむであらふ。) (Kolb & DeMaria, 2005:58) [拙訳、下線部筆者]

オックスフォード大学 Pembroke College に1年余り籍を置くも家庭の経済

事情の悪化で退学し、数十年後、辞書編纂の業績により文学修士号をようやく取得することになる SJ の苦闘の過程の結晶であるくだんの英語辞典を私たちはどのように再評価し、読み解いていけるであろうか。その間について定まった評価がすでにさまざまに公にされているように見えるにもかかわらず。

1. 辞書編纂と言語の規範化

理性の時代の代表的傑物の一人で、英語という「国家語」、および英国の patriotism (nationalism の 18 世紀における相当語) の覚醒と確立にとりわけその稀有な辞書編纂を通して大いなる貢献をした SJ 像が定着している。Lipking (1998) は国家の栄光の擁護者としての SJ の側面を以下のように記述する。

“Yet he…was making his nation. If lexicography gave Johnson the means to bring himself before the public and write his name into history, it appealed still more to his ideal of service. England itself was in need. The Dictionary fulfills a contract not only with booksellers but also tacitly with the people of Britain, so long deprived of the reputation that their language and learning deserve. Johnson appoints himself the champion of national glory.” (Lipking 1998: 130)[下線部筆者]

英語史の立場の記述として、規範主義者としての SJ の捉え方は旧くからある (Baugh & Cable: 1951(orig);1978(3rd ed.); 1993(4th ed.)) が、比較的新しいものとして van Ostande (2006:251-52) がある。Codification (法典化) および standardization process (標準化過程) という概念を援用して、SJ の辞書や Lowth の文法書—それらは本来規範的である—が英語の規則性をだれにでも目に見えるように整理し、体系化する役割 (codifiers) を担うに至ったと指摘する。SJ が関与することになったとされる「規範化」の流れは早くも 17 世紀後半には始まり、18 世紀半ばすぎにその頂点、最終地点に達したと考えられている。

“…the eighteenth century was also—stereotypically—the period when the English language was being codified. Codification is when the language is being submitted to rule by means of the publication of grammars and dictionaries. This is one of the final stages of the standardization process. Typical of the approach of the codifiers is that their grammar or dictionaries are normative in nature: by means of their publications, they set the norms of the language down for all to see and for all –at least potentially –to adhere to. This is indeed the function that Johnson’s *Dictionary* and Lowth’s *grammar* came to have.” (2006:251-52) [下線部筆者]

Robert W. Burchfield (1979) は、SJ の辞書編纂方針と方法全般を熟知した上で、欠点と長所を以下のように対比する。曰く、現代の価値中立的な辞書が言葉の無味乾燥な定義と用法の無機質な「倉庫」に例えられるなら、ジョンソン辞書は、良くも悪くも個性の際立つ、同時に先人の叡智を凝縮した、愛すべき「宝庫」であると。(Preface to Samuel Johnson, *The Dictionary of the English Language* [Times Books edition], pp.2-3)

“It was not the first English dictionary, far less the first dictionary of a European language. It contributed little to the theory of the compilation of dictionaries, and it derived much of its factual content from earlier ones.”

“More than most contemporary or later dictionaries, it displays a cluster of personal precepts that stand far from the kind of objectivity that lexicographers count among their primary aims. Dr. Johnson is insular, prescriptive, and unscientific.” (p.2)

“I should be remiss if I let the opportunity pass to draw attention to the ‘numerous whimsical and licentious manifestations of [Johnson’s] personality’ that he allowed himself. Johnson entered a vexatious definition of ‘oats’ because he ‘meant to vex [the Scots].’”

“The definitions of *dedicator, excise, favourite, Grubstreet, lexicographer,*

patron, pension, and Tory are splendidly prejudicial. The words *leeward* and *windward*, though of opposite meaning, are defined identically. His definition of *network*, as Boswell pointed out, is 'often quoted with sportive malignity, as obscuring a thing in itself very plain.' "(p.3) [下線部筆者]

また曰く、ジョンソン辞書は、英語辞書の嚆矢でも欧州語辞書の嚆矢でもなく、定義の多くを先人に負っており、いくつかの定義にも偏向が明らかだ、ものによっては完全なる誤りも含むと、まず欠点を厳しく指摘する。一方で、それを補う長所を挙げる。その要点は、前世紀の精髓としての文学を中心とする用例の canonic な提示である。Burchfield の指摘を待つまでもなく、編者 SJ の強烈な個性がジョンソン辞書の大きな要因であるのは確かである。時に出没する偏愛、好悪の評言、そして憚ることなく公言される無知が人間性の溢れる主観的定義の根っこにあり、また収集される用例に偏りが見えるのも繰り返し指摘されてきた通りであろう。

本論考ではジョンソン辞書に現れる SJ の知的概念世界を独立的に考察するのではなく、それと交差させる形で SJ その人の個人的生活実践が織りなす表現の多面性に視点を当てたい。ジョンソン辞書の多重性と複雑性が生まれるのはまさにその交差点であるゆえに、交差する部分を観察、分析していくことによって、新たなジョンソン像と SJ が辞書によって実現しようとしたものが浮かび上がるにちがいないと考える。SJ の生涯にわたる幅広い交友関係、多様な活動実践こそが SJ という人物の懐を深くしており、またジョンソン辞書を特徴付けているのではないかと思えるからである。

2. ジョンソン辞書の功罪

Weinbrot (2012)

ジョンソン辞書の定義と引用例が意味するものについて考察した Weinbrot 2012 は、極めて慎重に、こう論評した。

'The safest and most persuasive way to regard the illustrative quotations is to start by accepting Johnson's stated title. It is *A Dictionary of the*

English Language in which he regards rather than forms the language. He does “not teach men how they should think, but relate how they have hitherto expressed their thoughts” …; whether in 1755 or 1773. It is reasonable to assume that Johnson knew what Johnson had done.’ (Howard D. Weinbrot on chapter 3 ‘What Johnson’s illustrative quotations illustrate: language and viewpoint in the *Dictionary*’ in Jack Lynch & Anne Dermott (eds.) *Anniversary Essays on Johnson’s Dictionary* 2005:42-60.) [下線部筆者]

(用例を眺める際に最も確実で説得的な方法は、SJ 自身が辞書に言明している通りに受けとることだ。言語は気儘にこしらえる(手を入れる)対象ではなく、眺める(観察する)対象なのだと言書には書かれている。1755年版でも1773年版でも、SJは「人々に考え方を教え込むのではなく、人々がこれまで自らの思想をどう表現してきたのかを伝えている」。

その生涯を通してなしてきたことを冷静に顧みて、客観性に徹するまではいかないにしろ、努めて客観的であろうとしたSJの---言語の(人々の)あるべき姿ではなく、あるがままの姿を提示する、辞書の基本姿勢に立つ---姿をWeinbrotは見ようとしているようである。

この論考を含む標記論文集は、ジョンソン辞書誕生250年を記念して出された、現代におけるジョンソン辞書の評価を示す。その時代の激流の中で、超保守でもなく過激な進歩派でもなく、節度と良識のある言動をしたと、SJをおおむね高く評価した論文集のように見えた。SJ擁護の意図で編まれたように見える。

Brewer (2012)

それに対して、同年に出版された Freya Johnston & Lynda Mugglestone (ed.) *Samuel Johnson: The Arc of the Pendulum*, 2012 は、その題名からして振り幅も方向も自由な動きを象徴するかのよう、従来の研究書のSJ像を背景に、抑制的であるがかなり批判的で挑戦的な論文集である。その代表例が Brewer (2012:136) である。Charlotte Brewer は2009年SJ生誕300年

Pembroke College で開催されたシンポジウム (Johnson at 300) で発表したものを加筆修正し、2012 に論文集として出版されたものに次のタイトルを付与した。「雌鵞鳥の羽ペンか、それとも雄鵞鳥のそれか？ ジョンソン辞書における女性作家 (の扱い)」と題された論文 (“A Goose-Quill or a Gander’s?: Female Writers in Johnson’s Dictionary”) は、グースとギャンダーを隠喩として男女の作家引用比率のアンバランスを明らかにする。結論は、女性作家の引用があまりに少ない上に極端に偏っているということに依拠する、SJ の生きた時代の限界への批判なのだ。それは現代の視点から見た厳しすぎる難詰でもあると指摘することは容易であろう。

Brewer は Johnson の女性への偏見を指摘するだけでは物足らず、Johnson 辞書出版よりおよそ 100 年を経過した 19 世紀後半に編集が始められた (ジョンソン辞書の後継者というべき) OED にも同様の批判の矛先を向けて、以下のように結論づける。

“Owing to the OED’s infinitely more comprehensive and authoritative treatment of the history of the language --and its lack of a specified single author, working over an identifiable period in time --this later dictionary [ie OED] gives the misleading impression that its quotation sources fairly represent literary and linguistic culture as far as gender is concerned. By contrast, any student of the eighteenth century will or should be aware that Johnson’s Dictionary, magnificent as it is, constitutes a very partial record. This is not least because we know, from critics such as Hazlitt, that it is the work of a complex individual driven by many contrary influences.” [下線部筆者]

この記述では、SJ が女性の作家の引用例を辞書に取り上げるそのやり方に言及する。女性作家ほとんど取り上げる以前に、辞書編纂当時の「現存作家 living authors」を取り上げないと言明する SJ だが、奇妙なことに Shakespeare, Pope, Dryden, Swift, Addison という著名な男性たちに混じって Charlotte Lennox

(1729-1804) という作家を取り上げている。その際にも *Female Quixote* という作品名を挙げながら著者の名前を出さないという、奇妙な編集行動をとった。男性作家の用例には名前を必ず添えているというのに。たったの 8 例だけだが、ミステリアスとしか言えない現象である。何かを気にしながら匿名の女性にてこ入れしていることは、確かに否定できないように見える。

SJ 没後 8 年経過し、SJ に半世紀遅れて生まれた、かろうじて同時代人の Mary Wollstonecraft (以下 MW と省略) によって世紀末にようやく『女性の権利の擁護』(1792 年) が出版される状況を鑑みれば、理性の時代の代表と見なされる人物も、その時代の主潮、知見の制約に囚われ、飲み込まれたようにも見える状況があったと認めざるをえない。

Mugglestone (2015)

一方、この言説を逆に好意的に解釈する立場をとるのは Mugglestone (2015) である。Lennox に加えて、Jane Collier (1714-55), Elizabeth Carter (青鞥派 1717-1806), Hester Mulso (née Chapone 1727-1801), Eliza Hayward (1693-1756) の痕跡をジョンソン辞書の引用文に探り当て、稀であるとはいえ、その初出例としての重要性に着目した。

“Johnson’s attitudes, and practice, proved rather different. While examples in both ‘Scheme’ and *Plan* are indeed resolutely male, citations from women writers are assimilated with conspicuous neutrality in the *Dictionary* proper. They exemplify rather than being made a site for control or emendation, offering the potential for instruction in ways which, here at least, reverse the gendered models of the past. Citations from Lennox’s *Female Quixote* (1752) appear under *pique* and *simplicity* [...]

Such testimonies by no means provide a dominant pattern in Johnson’s evidence. Nevertheless, the fact of these first uses of female authority within English lexicography should not be forgotten.” (Mugglestone 2015:79-80)

他方で、ジョンソン辞書初版の本編に前置された文法編の記述にはなく、第4版で付け加えられた約20行に、女性接尾辞（‘-ess’）を付加した語彙の多様性を見出して、また女性（she）を主語とする文の補語に性中立的職業呼称を援用して、女性の職業開拓の先鞭をつける光栄さえ担わせようとしているかに見える。その多様性は調停者（arbitress）、詩人（poetess）、歌手（chauntress cf. *OED* s.v. *chantrress*）、公爵夫人（duchess）から雌虎（tigress; *OED* fig. A fierce, cruel, or tiger-like woman）、家庭教師（governess）、作家（authoress）に至る。これはジョンソン辞書以前の他の文法書（Robert Lowthの英文法書 *A Short Introduction to English Grammar* (1762).）に触れられた範囲（*prince/princess; actor/actress; lion/lioness; hero/heroine*）から相当に逸脱していることを含意する。

“As in Johnson’s accompanying ‘Grammar’, his validation of female endeavor—and changing public identity—can be conspicuous. A substantial addition in the fourth edition of the *Dictionary*, for example, draws attention to the gendered inflexion of English nouns as in *actor, actress*. Yet, observing those listed in previous grammars, Johnson adds more examples of his own: ‘To these mentioned by Dr. Lowth may be added *arbitress, poetess, chauntress, duchess, tigress, governess, tutress, peeress*’, and, indeed, *authoress*.’ English, he argues, is strikingly deficit in this respect: ‘We have only a sufficient number to make us feel our want.’ The breadth of Johnson’s subsequent examples can perhaps surprise, alongside the equality of consideration it reveals: ‘when we say of a woman that she is a *philosopher, an astronomer, a builder, a weaver, a dancer*, we perceive an impropriety in the termination which we cannot avoid.’ Conversely, ‘we can say that she is an *architect, a botanist, a student*, because these terminations have not annexed to them the notion of sex.’ (*Yale* XVIII.306-7). (Mugglestone 2015:80-81) [下線部筆者]

SJ の言説から推察できることは 18 世紀半ばの女性に（かろうじて）可能であった選択肢としての職業観の客観的観察である。形式上ジェンダー化されない名詞について、SJ 自身による定義を挙げる。建築家、植物学者、研究者、学者、学究によって女性を指すのは穏当であるが、哲学者、天文学者、建築家 / 技師、織り師、舞踏家などでは適切でないとする。

architect : 1.A professor* of the art of building; 2.A contriver** of a building; a builder…3…[以下省略]

botanist : One skilled in plants; one who studies the various species of plants,

student : A man given to books; a scholar; a bookish man ,

philosopher : A man deep in knowledge, either moral or natural.

astronomer : He that studies the celestial motions, and the rules by which they are governed.

builder : 'He that builds; an architect'

weaver : One who makes threads into cloth.

dancer : One that practices the art of dancing. [下線部筆者]

定義の定型には多様性がある。まず 'a man' 型、次に 'he who' 型、そして 'one' 型がある。'one' 型はさらに 'one who', 'one that' の二型に細分される。そして個別動詞派生の professor*, contriver** 型があげられる。前二者は女性を想定していない、他方後者は中立的に見えるが、意識的にそのようにしたかどうかについては不明である。[* 補足すれば **professor** はさらに次のように 'one who' 型で定義されていることに注意: 1. One who declares himself of any opinion or party. 2.One who publicly practices an art. 3. One who is visibly religious. ** また **contriver** も参照: an inventor; one that plans a design; a schemer.][下線部筆者]

一方 SJ の原文にあるのになぜか Mugglestone があえて避けた項目に traytress がある。ジョンソン辞書本編でも見出し語 traitress (定義 'a woman

who betrays' 引用は Dryden から 1 例、A.Pope から 2 例) として記載されている。(OED Online には 1396 年 Chaucer 作品を初出例とする長い歴史がある。) 論者は *traytress* を含めてジェンダーにかかわらず職業に関わる語彙の「性越境」性について SJ が敏感であったことを物語ると推定する。

-ess 付加によるジェンダー化の言語意識にかかわる 18 世紀当時の状況は van Ostende によっても考察されている。規範主義的な風潮の 18 世紀の言語状況を述べる van Ostende は規範主義的傾向の強化される中にも分岐する方向への造語の必要を感じていたと想像し、文人などによる著作に登場する例を挙げる。van Ostende が挙げたもののうち *prioress* [1290*], *sub-chantress* [1450*], *canoness* [1682*, 1873*] にはすでに前史があり適切ではないので除外した残りが *deaness* [1759], *nabobess* [1767] (以上 Laurence Sterne)、*adventuress* [1754], *agentess* [1757], *artistess* [1773], *chancellor* [1748], *incumbentess* [1760], *Methusalemess* [1790] (以上 Horace Walpole [1717-97])、*censoress* [1779], *commoneress* [1791] (以上 Fanny Burney [1752-1840])、*briberess* [1748], *doggess* [1748], *fellowess* [1748], *gaoleress* [1747], *keeperess* [1748] (以上 Samuel Richardson [1689-1761])、*interpretess* [1717;1797 F.Burney] (Lady Mary Wortley Montagu [1689-1762]) である ([]内の数値は OED Online に基づく出現年代)。

これらは例外的であるとはいえ、女性の職業という視点からは新たな時代の要請にいち早く—例え否定的、揶揄的であるとしても—呼応するものであることに注目したい。当然ながら SJ はそのような傾向を察知していたはずである

“Many of these words are recorded no more than once, and are labelled ‘nonce words’ by OED. Their number, however, demonstrate that there was a need for gendered words at the time.” (van Ostende 267)

以上を顧みれば、SJ は新しい変化を嗅ぎ取り、すでに十分予測していたということができよう。SJ の新たな選択肢の提言は、未来に向けて開かれようとする職業の一部分を示すにすぎない。これは規範主義者なら採らない、新たな変

化の兆しを予測し、記録に留める記述的態度に足場を移した例とみなすことができる。

3. ジョンソンは規範主義者か—擁護と反論

ジョンソン辞書出版から250年を経た2005年 Jack Lynch & Anne McDermott 編の Anniversary Essays on Johnson's *Dictionary* と題する論文集が出版された。序章を除く14章の中の対照的な2つの章(第6章、第7章)が興味深い。それは以下のものである。

Chapter 6: 'Johnson the prescriptivist? The case for the prosecution' (by Geoff Barnbrook)

Chapter 7: 'Johnson the prescriptivist? The case for the defense' (by Anne McDermott)

この相反する立場を隣接して置くことによって、あらためて最前線の問題を浮き彫りにするのが編集者の意図であるのは明確である。前者は規範主義者として断罪する立場からの有罪論、後者は肯定する立場からの擁護、無罪論である。その根拠および力点は、当然ながらそれぞれに異なる。

前者は初版(1755年)と第四版(1773年)の両者について、特に統計的な手法により、見出し語の定義を補完する注釈に現れる語用論上のスタイル・ラベル(usage notes)の多様性と頻度を開陳することで、その規範性を実証しようとしている。総見出し語数43,065語のうち注釈付き見出し語が4875語(初版、11.3%)、5826語(第四版、13.5%)である。(Barnbrook 2005: 92-112)

後者は、英語の核とはその当時見なされていない、周辺的な類の荒々しい語彙、下品な語彙を、無遠慮に見えるほど、四文字語を別として、いわば無造作に取り込んでいるようすを根拠に、決して規範的ではないジョンソン像を描き出そうとする。同様の視点で、ジョンソンが集めた多数の引用例の編集目的を「権威」付け(authorizing)ではなく、あくまで生きた事例の提示のため(exemplifying)とする(McDermott 2005: 113-128, esp.117)。

3.1. 規範の輪郭：理念としての Plan(1747)から実践としての Preface(1755)へ

翻ってジョンソン辞書の誕生の端緒となる言説をあらためて吟味してみよう。Howard D. Weinbrot の冒頭の好意的な発言にもかかわらず、SJ が経済支援を乞おうとしていた意中の人、パトロン有力候補 Lord Chesterfield に向けて著した、国家的事業の意欲をにじませた、辞書の編纂に向けてのアピールの意義を有する *Plan of a Dictionary* (1747) には、美しい言語の姿を永遠に留めると宣言されており、それを言質に、SJ が規範主義的態度を明確にしたとみなされて久しい。

SJ 曰く：

“The chief intent of it is to preserve the purity and ascertain the meaning of the English idiom; …” (Kolb & DeMaria 2005: 29)

ここに現れる語彙 *preserve*, *purity*, *ascertain* は、以下の記述では、態 voice の交代による受け身構文 (*purity may be preserved; its use ascertained*) で現れた時にエレガント・ヴァリエーションを成す。さらに SJ 曰く、

“This […] is my idea of an English dictionary, a dictionary by which the pronunciation of our language may be fixed, and its attainment facilitated; by which its purity may be preserved, its use ascertained, and its duration lengthened. And though, perhaps, to correct the language of nations by book of grammar, and amend their manners by discourse of morality, may be tasks equally difficult; …” (Kolb & DeMaria 2005: 57) [下線部筆者]

ここでは、さらに自らの辞書の果たすべき役割 (by which 構文) が述部動詞受け身形によって畳み掛けるように繰り返される (*be fixed; facilitated, lengthened*)。それに続くページには、ユリウス・カエサルスのブリテン島征服の野望につなげて、辞書編纂の無謀さにもかかわらず、挑戦しようとする意欲、

あるいは野心、高揚感が行間に滲んでいるように思われる。表面上、まさに「帝国主義的」メタファーを誇示して納得させようとするかのようだ。Baugh & Cable (1993:268) や、その他の英語史学者には、この言説こそがSJの規範主義の明確な証拠であると映る。(Kolb & DeMaria 2005: 57, footnote 3)。
さらにSJは続ける。

“When I survey the plan which I have laid before you, I cannot, my Lord, but confess, that I am frightened at its extent, and, like the soldiers of Caesar, look on Britain as a new world, which it is almost madness to invade. But I hope, that though I should not complete the conquest, I shall at least discover the coast, civilize part of the inhabitants, and make it easy for some other adventurer to proceed farther, to reduce them wholly to subjection, and settle them under laws.” (Kolb & DeMaria 2005: 58)

これらのくだりは人口に膾炙しており、SJの揺るぎない信念を表明するかのようにならわれてきた。

だが完成され上梓された辞書の序言には、「企画書」(*Plan of the Dictionary*)に謳われた自負に満ちた数々の言明が姿を見せず、撤回されているように思える。その理由は、おそらく、悠久の歴史に揺蕩いながら奥行きと陰影と曖昧性を増しつつ、多様な姿に具現される言語の変容を前にして、率直に「企画書」とは正反対の境地、窮地に立たざるをえない境地に至ったことを確信させる。この心境の変化に関して John Mullan: *Johnson's Dictionary: The Making of the Great Book of English* (2006:4-5) は以下のように推察する。

“When published his *Plan of a Dictionary of the English Language* in 1747, announcing the project to future purchasers, he declared that ‘one great end of this undertaking is to fix the English language.’ [...] In the years that followed, Johnson was to come to accept that the mutability of the English language was part of its life. Reflecting on his work after its completion, he

admitted the absurdity of any lexicographer imagining ‘that his dictionary can embalm his language.’ [...] Making the *Dictionary* convinced Johnson that imposing rules on the English language would be contrary to ‘the spirit of English liberty.’”

そもそも理性の時代と呼ばれる時代思潮に添う形で規範性がSJにも当然当てはまると推察して、論じられてきたゆえなのではないかと筆者は疑念を持つ。ひとつの大きな問題点は「企画書」と「辞書」の上梓の間の苦難の編集過程における定義の確定や意味の分類、例の選択など、実に多くの悩ましい経験ゆえに、ことばの実態に依拠する形で、妥当な結論に至ったという解釈があることである。

Greene (1970:178-9) はこう述べる。

“Yet Johnson, whatever the aim he announced in his *Plan*, was not so naïve as to think that ‘fixing’ a living language is possible. Eight years later, when he had finished the *Dictionary*, he declared in the preface that such an aim is impossible to achieve. [...]”

Johnson’s rejection of the purpose of ‘fixing’ a language is based, ..., on his theory of the nature of language, which is firmly ‘nominalist’ in the tradition of the British empiricist philosophy of Bacon, Locke, Berkeley, and Hume.”

また Clifford (1979:145) はこの辺りの葛藤を、当初の目論見の非現実性と経験値が示す実際の用法の複雑さの妥協の結果であると推察する。

“Any idea that he may have had at the start that he would be able to fix the English language by his work was shown to be unrealistic as he moved along. He ended by being largely empirical, merely attempting to describe how words had been used by serious writers of the past, and through this evidence trying to explain normal usage. Moreover, he saw clearly the

complexity of his subject--the many significations taken on by ordinary words--and was the first to attempt to provide as accurately as he could all the various shades of meaning.” [下線部筆者]

同様に Dermott は辞書編集の過程を経て得た実体験に基づき、規範的態度を改め、是正していったという前提を、以下のように述べる。

“There is a widespread recognition that Johnson’s view of the language was altered by the experience of attempting to codify it in writing his *Dictionary*.” (Anne Dermott 2005:117/ cf. p.123)

それに続けてさらにこう付け加える。

“This is undoubtedly true, but it seems clear that he was already aware, even before he started his lexicographic work, that ultimately any judgments about the language must be founded on usage.” (Anne Dermott 2005:117) [下線部筆者]

辞書編集に携わる以前から、すでに現実の語法に基づいた記述が先にあるべきだという確固たる考えがあったことを確信的に推論する。

これには、彼がかいくぐってきた試練に関わるもうひとつの解釈がある。若き日にオックスフォード大学での勉学の夢が実現するも、経済的逼迫の中で、1年とわずかの間に破られ、退学せざるを得なくなり、その2年後に書店を営なむ父を喪い、その後の長い月日を独立独歩、孤軍奮闘しつつ自らの道を見出すことを余儀なくされた SJ が、文筆の才によって日々を凌ぎ、著作を著し、四十代になっていた時点で、言語の姿のラディカルな歴史的変容や、言語の権威の恣意をもっても抑えがたいダイナミズム、豊かさや多様性にすでに気づいていた一方で、首尾よくいけば、有力者から編纂と出版を賄う多大な経済的支援を受けられるかもしれないとの想いで、規範性という概念を国家的事業に暗黙の

うちにつなぐ形で世論形成をしようとした企てでもあったのではという想いに行き着く。「企画書」の規範性は表裏二重の想いを含意する苦渋の表現であったと考えるのが妥当であろう。

3.2. Chesterfield 伯爵と向き合って

それをいっそう確信させるのは、たとえば、ジョンソン伝にある Boswell が聞き書きした SJ の言葉である。

‘The “Plan” was addressed to Philip Dormer, Earl of Chesterfield, then one of his Majesty’s Principal Secretaries of State; a nobleman who was very ambitious of literary distinction, and who, upon being informed of the design, had expressed himself in terms very favourable to its success. There is, perhaps, in every thing of any consequence, a secret history which it would be amusing to know, could we have it authentically communicated.

Johnson told me, “Sir, the way in which the plan of my Dictionary came to be inscribed to Lord Chesterfield, was this: I had neglected to write it by the time appointed. Dodsley suggested a desire to have it addressed to Lord Chesterfield. I laid hold of this as a pretext for delay, that it might be better done, and let Dodsley have his desire. I said to my friend, Dr. Bathurst, ‘Now if any good comes of my addressing to Lord Chesterfield, it will be ascribed to deep policy,’ when, in fact, it was only a casual excuse for laziness.” ‘ [下線部筆者] (Boswell, The Life of Samuel Johnson, with an Introduction by Claude Rawson. Everyman’s Library 1992: 111-112[A.D.1747]) : 「企画書」は当時の陛下の国務大臣の一人であったチェスターフィールド伯爵フィリップ・ドーマに宛てられた.)

Plan は、SJ が用意周到に練り上げて準備したのは確かであるが、友人 Dodsley に勧められて、ようやくどうにかまとめ上げた書面でもあったようすがここに窺える。つまり尤もらしい美辞麗句を駆使して、英語辞書の編纂が興

りつつある時代思潮、今日でいう国家的アイデンティティの確立に寄与する国家的な事業であるというような言説が政治家に受け入れられるならば、財政面での援助が期待されるかも知れないという判断があったとするのが自然であると推察される。

一方で SJ の私的事情と当時のロンドンの書店を中心とする出版界の極めて現実的な側面を考慮する必要があったと Reddick は指摘する。ジョンソン辞書は Dodley という極めて影響力のある有能な推進役の存在を含めて次の 5 つの条件の合流 ('confluence') の結果成立したとする。

(1) an English dictionary of this scope was indeed perceived by literate English men and women to be needed; [読者の需要が見込まれること]

(2) the commercial potential of such an undertaking was recognized by a group of important London booksellers; [書物を送り出す側にも出版することで成功するという商業的な潜在的可能性を認識していたこと]

(3) Johnson was in need of a large project to establish a wider reputation and to secure a steady income for a period of time in order to support himself and his wife; [SJ の家庭的経済的事情に加えて SJ 自身がより広い社会的認知を欲していたこと]

(4) he possessed the ability and the temperament for such an undertaking; [SJ がこの企画遂行の能力も気性も備えていたこと]

(5) he had a friend in Robert Dodley, who was well acquainted with his work and abilities, and who was also very influential in the bookselling trade. [SJ の人となりや業績を評価していたドッドリーという極めて有能で影響力のある出版界の友人に恵まれたこと] (Reddick 1996: 13)

以上の点を見逃すことはできないという意見には同調しなければなるまい。

Chesterfield 伯爵の考えを、DeMaria (1993:113) は、次のように説明する。

“Chesterfield wanted an authoritative (if not authoritarian) dictionary, and

he told the audience of the *World*, 'I will not only obey [Johnson], like an old Roman, as my dictator, but, like a modern Roman, I will implicitly believe in him as my pope and hold him to be infallible.' Later, along with his hope of Chesterfield's support, Johnson dropped the parallel between himself and the invading forces of Caesar...' [下線部筆者]

Chesterfield 伯爵にそのように言わしめる背景は 18 世紀初頭の Jonathan Swift や Daniel Defoe の考え、すなわち、以下のような言語規制の主張であろう。

'Specific proposals for the regulation of English (and the establishment of a national academy) had earlier been issued by writers such as Jonathan Swift and Daniel Defoe, for whom lexical innovation was a topic of particular concern. That "our Language is less Refined than those of *Italy, Spain, or France*" was given as axiomatic by Swift, and he urged its "Reformation" by the introduction of "some Method...for ascertaining and fixing our Language for ever, after such alterations are made in it as shall be thought requisite.' [Mugglestone: 'Dictionaries' p.163 in Lynch (ed.) 2012] [下線部筆者]

Plan (1747) において *ascertain, fix* という語を Swift が使ったのと同様の文脈において、SJ がエコーのように用いていることに注目しておきたい。Swift 曰く：

"[1] What I had the Honour of mentioning to Your Lordship some time ago in Conversation, was not a new Thought, just then started by Accident or Occasion, but the Result of long Reflection; and I have been confirmed in my Sentiments by the Opinion of some very judicious Persons, with whom I consulted. They all agreed, That noting would be of greater Use towards the Improvement of Knowledge and Politeness, than some effectual Method for *Correcting, Enlarging, and Ascertaining* our Language; ...

[16] But what I have most at Heart is, that some Method should be thought on for *ascertaining* and *fixing* our Language for ever, after such Alterations are made in it as shall be thought requisite. ” (Swift 1711/12) [イタリクス原文]

原文では、是正し（‘correcting’）、詳述し（‘enlarging’）、確認・確定し（‘ascertaining’）、固定する（‘fixing’）ことの重要性にSwiftは二度言及している。影響力のある先人の言語の永続的規制の考えの核心部分に同調するChesterfieldに対して、SJは辞書編集の方針にその文言を入れ込むことが説得力を増すと考えた可能性がある。とはいえ、権威ある（authoritative）辞書という役割を望むChesterfield伯爵の意を汲む姿勢を見せはするものの、伯爵が用いたところの、編集者をカエサルやローマ教皇に喩えるという修辞には乗らず、あくまで控え目に振る舞うことにより、Chesterfield伯爵の援助を当てにしようとしていた節が伺える。それゆえ、伯爵（の経済援助）を念頭にSJが強調したのが、正しさの裁定者（the arbiter of correctness）としての辞書の役割を引用文によって可能にする機会を多く提供することであったとDeMariaが考えたのは当然であり、実際、引用は裁定者にとってよりはるかに多く歴史家にとって役立つと推定するのも自然なことであろう。

“It may be because he wrote the *Plan with Chesterfield in mind that Johnson stressed the opportunities for the arbiter of correctness* provided by his historical collocations. In the event, however, the illustrative quotations in the *Dictionary* serve the historian much more than the arbiter.” (DeMaria 1993:115) [下線部筆者]

結果として、Chesterfield伯爵との面会時間の遅延を理由に、援助を要請する気が失せたのも、もともと、その意が強くはなく、他力本願の考えを抱いていなかったからだと見ることもできよう。SJからの三行半に等しいChesterfield伯爵にとって不名誉な手紙は1755年2月7日付となっている。

Christopher Hibbert (1971/2009: 92-93) は A Personal History と副題をつけたジョンソン伝において、SJ と Chesterfield 伯爵の拗れた関係の記述に関して、その全文を引用するほどの念の入れようである。そのことが当時街の話題となったことに触れている。

何かに突き動かされることがあっても、それが功名心や世俗の栄誉や、学歴や、まして金儲けでは決してないとすれば、これだけの努力が何のために払われうるのであるか、常人には計りがたい。まさに同時代人に対して SJ 自身が仕組んだ知の提示こそ、彼のなすべき大事業であったと確信させられる。18 世紀という時代が、他の誰かではなく、まさに SJ、その人に要請したものであったのだろう。

Clifford (1979:147) の、以下の言葉がその辺りを明確に伝えている。

“In addition to being a linguistic authority, his *Dictionary* was to be a great storehouse of philosophy, theology, history and literature. By the judicious choice of quotations he meant to instruct and inspire his readers, so that the man who actually looked up the meaning of even the homeliest word would also be provided with some practical or moral guidance.”

その具体例として Clifford が挙げた *table* の例は哲学者 John Locke の著作からの、*razor* の例は Richard Hooker の著作からの引用であるという。

“Children at a *table* never asked for any thing, but contentedly took what was given them.”

“Zeal, except ordered aright, useth the *razor* with such eagerness, that the life of religion is thereby hazarded.”

それらの引用文自体が、語の定義を満たす用法であることを示すだけでなく、該当する語を含む言説全体が伝えるメッセージに教訓や智慧があるとする。日

常語 --- 日常的に暮らしの中で頻出する語や機能語 (冠詞、接続詞、代名詞、前置詞など) --- 現代の辞書であれば、日常的な文脈の中で想定される卑近な例を適当に創作して済ますであろうことを考慮すれば、徹底して実証的であり、原理方針に則った凝った編集方針であることは特筆に値する。

Hitching (2011:92) は Preface の冒頭近くの表現 ('doomed only to remove rubbish and clear obstructions from the paths through which Learning and Genius press forward to conquest and glory...' [Kolb & DeMaria 2005:73]) を証拠に、辞書作りに呻吟する自分自身を立法者としてではなく掃除人に喩える SJ の姿に詩人らしさを見ている。

"Eight years later, in the preface to the finished work, he sounds less like a legislator than a sort of cleaner. [...] Some of the grandeur of his original design persists, but reality has infringed upon it. [...] The battle that occurred within his intellectual conscience was a reflection of the quarrel between prescriptivists and descriptivists, which would become a large and public matter in the twentieth century." [下線部筆者]

確かに、冒頭に現れる比喩は、Preface に底流として流れ続け、見え隠れしながら全体を支配している通奏低音となっていると考えてよいだろう。SJ を規範主義と記述主義の間で揺れる現代の辞書編纂者と重ねることもおかしくはない。

4. 「知」をめぐる考察

規範主義を育み、支える概念としての「知・知識・科学」に密接に関連するキータームのいくつかの意味概念の変容をここで検証しておきたい。仕組みられた知の提示、およびそれに連なる規範性という視点で考えるべきは、SJ の中における literature「文学」の重要性とその canon を考えるためのキーワード、「学問」という概念で括られる語群 learning と literature と science である。また

civility や civilization という概念とその使用の変容の過程も考察しておこう (patriotism, nationalism の概念化とその用法についてはさらに別の機会に詳述する予定である)。

4.1. Learning, literature, science: 18 世紀知の同義語

この流れに従って、SJ の learning と literature の定義を観察すると、定義同士が相互参照的になっていることがわかる。Learning の第 1 の語釈と literature の唯一の語釈がトートロジーとして規定されている点が興味深い。これには JM の強い関心が感じられる。learning と literature を同義におくことによって、それらの概念の同根性が際立つ。それは Lipkin ‘…Johnson identified literature and letters with learning’ (1998:144) の記述と軌を一にする。Learning は以下のように定義される。

LEARNING. *n.s.* [from *learn*.]

1. Literature; skill in languages or sciences; generally scholastick knowledge.

Learning hath its infancy, when it is almost childish; then its youth, when luxuriant and juvenile; then its strength of years, when solid; and, lastly, its old age, when dry and exhaust. *Bacon's Essays*.

To tongue or pudding thou hast no pretence, / *Learning* thy talent is, but mine is sense. *Prior*.

As Moses was learned in all the wisdom of the Egyptians, so it is manifest from this chapter, that St. Paul was a great master in all the learning of the Greeks. *Bentley's Sermons*.

2. Skill in any thing good or bad.

An art of contradiction by way of scorn, a learning wherewith we were long sithence forewarned, that the miserable times whereunto we are fallen should abound. *Hooker*.

定義 1 の「literature」(原文ノママ)；文字・ことばに関わる熟練、一般的学術的知

(識)」は、文学を含む、広義の「知」と理解される。定義2では literature がその広義の意味で意図されているが、引用例が可算名詞となっている点を除いて、狭義の意味合いを排除してはいないようにも見える。SJ の定義1に関して、OED 2nd ed. では1340年、OED Online では1400年が初出例と食いちがっているが、定義は同一のままである。

[OED 2nd ed./OED Online] **3.a.** Knowledge, esp. of language or literary or historical science, acquired by systematic study; also, the possession of such knowledge, learnedness.

次に literature を検討する。

LITERATURE. *n.s.* [*literatura*, Latin.]

Learning; skill in letters.

This kingdom hath been famous for good *literature*; and if preferment attend deservers, there will not want supplies. *Bacon's Advice to Villiers.*

When men of learning are acted by a knowledge of the world, they give a reputation to *literature*, and convince the world of its usefulness. *Addison's Freeholder, No. 377.*

「Learning' (原文ノママ) ; 文字・文学上の熟練」という記述は learning の定義1と重なる。これを OED と比較すると、共有部分と差異が浮き彫りになる。SJ 時代になかった用法が拡大していく歴史が見えるのに対して、SJ の時代にはまだ専門化せず、広い知の時代であったことが浮かび上がって来る。

SJ の定義する Literature との比較のために、OED の 2nd ed. と Online 版を以下に対照して考察を加えておく。

[OED 2nd ed.] **1.** Acquaintance with 'letters' or books; polite or humane learning; literary culture. Now *rare* and *obsolescent*. (The only sense in

Johnson and in Todd 1818.)

c1375 *Sc. Leg. Saints* xxxi. (Eugenia) 53 Scho had leyryte ·· of þe sewine sciens ·· & part had of al *lateratour*.

[OED Online] 1. Familiarity with letters or books; knowledge acquired from reading or studying books, esp. the principal classical texts associated with humane learning (see humane *adj.* 2); literary culture; learning, scholarship. Also: this as a branch of study. Now *hist.* The only sense in Johnson (1755) and Todd (1818), although cf. quot. 1779 at sense 2.

c1450 tr. Boccaccio *De Claris Mulieribus* (1924) l. 1456 (*MED*) Here folowyth oon..worthyest for-to haue reuerence, Rather of men than of womans nature; For men are goven more to *literature*.

第1の定義「文字や書物の習熟, 学識; 高尚高邁なるものの学び; 文字に依る文化」は2nd ed. で14世紀後半まで遡るが、Onlineでは逆に15世紀中葉と出現が遅れる。「ジョンソン辞典とTodd 1818には上記の定義1のみ記載されている」との注釈は両者に共通する。

[OED 2nd ed.] 2. Literary work or production; the activity or profession of a man of letters; the realm of letters.

1779 Johnson *L.P., Cowley* ¶ 1 An author whose pregnancy of imagination and elegance of language have deservedly set him high in the ranks of *literature*.

[OED Online] 2. The action or process of writing a book or literary work; literary ability or output; the activity or profession of an author or scholar; the realm of letters or books.

1663 *Case Mary Carleton* 23 I now addicted my self to..more facile pastimes of *literature*; Romances, and other Heroical Adblandiments.

第2の定義「文学作品; 文学者の業績; 文学界」については、SJのこの用例

が 2nd ed. では初出例とされており、17 世紀中葉に生まれた用法と考えられる。他方 Online では第 3 例として挙げられて、初出例は 1663 年と 1 世紀以上遡ることになる。SJ はこの用法についてあえて別扱いしていないと想像される。

[OED 2nd ed.] **3.a** Literary productions as a whole; the body of writings produced in a particular country or period, or in the world in general. Now also in a more restricted sense, applied to writing which has claim to consideration on the ground of beauty of form or emotional effect. light literature: see light a.1 19. This sense is of very recent emergence both in Eng. and Fr.

1812 Sir H. Davy *Chem. Philos.* 6 Their *literature*, their works of art offer models that have never been excelled.

[OED Online] **3.a.** The result or product of literary activity; written works considered collectively; a body of literary works produced in a particular country or period, or of a particular genre. Also: such a body of works as a subject of study or examination (frequently with modifying word specifying the language, period, etc., of literature studied) . *American, black, English, folk-, light, profane, Romantic, Victorian, world literature, etc.*: see the first element.

1711 Ld. Shaftesbury *Characteristicks* I. iii. **357** In mere Poetry, and the Pieces of Wit and *Literature*, there is a Liberty of Thought and Easiness of Humour indulg'd to us.

OED 第 3 (a) の定義は「特定の地域、時代、あるいは世界で産まれた書き物の総体」という意味では 19 世紀 (OED 2nd ed.)、ないし 18 世紀 (OED Online) の産物である。OED Online は 1 世紀遡ってその用法の出現を認知している。SJ はこの意味を峻別していない。

以上を概観すれば、ジョンソン辞書の定義の learning と literature の深い相互関係に端を発する SJ のことばの記録の結実としての知の体系である広義の

literature への依存度の高さがジョンソン辞書の礎石となり、それを特徴づけるランドマークとなっていることが理解される。

次に、ジョンソン辞書では science の用法が以下のように記述される。まず「知（覚）」、それも時に「（神の、予知に対する）知（覚）・知識」(sense 1; OED Online 1a. に対応か) であり、次に科学的なるものの芽生えとして「実証に裏付けられる確かさ」(sense 2; OED Online sense 4a に対応か?)、さらに「規則 (precepts) あるいは原理 (principles) を基礎とする技術・科学」[sense 3; OED Online 4.a. に対応]、その後「広義の知の学問・科学」[sense 4; OED Online の 5a. に対応]、最後に「七つの教養学科 (のひとつ)」[OED Online 3a. に対応]が置かれる。

SCIENCE. *n.s.*[*science*, French; *scientia*, Latin.]

1. Knowledge. 「（神の、予知に対する）知（覚）・知識」[OED Online 1a. に対応か]

If we conceive God's sight or *science*, before the creation of the world, to be extended to all and every part of the world, seeing every thing as it is, his prescience or foresight of any action of mine, or rather his *science* or sight, from all eternity, lays no necessity on any thing to come to pass, any more than my seeing the sun move hath to do in the moving of it. *Hamm[ond]*.

[引用例中の 3 つ (2 種) の連語 'God's sight or *science*', 'his (ie 'God's') *science* or sight', 'his (ie 'God's') *prescience* or foresight' に注意]

2. Certainty grounded on demonstration. 「実証に裏付けられる確かさ・確実性」[次の 3. と同様 OED Online 4a. に対応か]

So you arrive at truth, though not at *ciencie*. *Berkley*.

3. Art attained by precepts, or built on principles. 「規則 (precepts) あるいは原理を基礎とする技術・科学」[OED Online 4.a. に対応]

Science perfects genius, and moderates that fury of the fancy which cannot contain itself within the bounds of reason. *Dryd[en]*.

4. Any art or species of knowledge. 「広義の知の学問・科学」[OED Online の

5a. に対応]

No *science* doth make known the first principles, whereon it buildeth; but they are always taken as plain and manifest in themselves, or as proved and granted already, some former knowledge having made them evident. *Hooker*.

Whatsoever we may learn by them, we only attain according to the manner of natural sciences, which mere discourse of wit and reason findeth out.

Hooker. [連語 'natural sciences' に注目]

I present you with a man / Cunning in musick and the mathematicks, / To instruct her fully in those *sciences*. *Shakespeare*.

The indisputable mathematicks, the only *science* heaven hath yet vouchsafed humanity, have but few votaries among the slaves of the Stagirite. *Glanv. Sceps*.

5. One of the seven liberal arts, grammar, rhetorick, logick, arithmetick, musick, geometry, astronomy. 「七つの教養学科 (のひとつ)」 [OED Online

3a. に対応]

Good sense, which only is the gift of heav'n, / And though no *science*, fairly worth the sev'n. *Pope*.

DeMaria (1986) は SJ の *science* の記述全体を通して以下のように読み解いた。

'Reading up the column of senses from bottom to top, "science" seems to be a human means of approaching divine perception, but the end is still perception, not art itself. In other words, the object is to make perception learned, not to replace it with learning. Johnson indicates the mediatory and synthetic qualities of "science" in Rambler 92: "Criticism reduces those regions of literature under the dominion of science, which have hitherto known only the anarchy of ignorance, the caprice of fancy, and the tyranny of prescription". DeMaria (1986:54)

SJ にとって *science* とは、「神の知覚・悟りに近づく人間的な手段」、「仲裁・統

合役」であり、その目的は知覚することであり、技術や学問そのものではない、と。

これに対して OED Online の記述は以下のものである。([] 内には Johnson's Dictionary の定義との対照関係を表記)

1.a. The state or fact of knowing; knowledge or cognizance of something; knowledge as a personal attribute. Now *arch.* and *rare.* (c1350-) [知 (識)] [Johnson's Dictionary 1. に相当か]

† **b.** Theoretical or intellectual understanding, as distinct from moral conviction. Paired or contrasted with *conscience.* *Obsolete.* (1574-1700) [(道徳的確信と区別した) 理論的知的理解] [Johnson 2. に相当]

† **2.** Knowledge or understanding acquired by study; acquaintance with or mastery of any branch of learning. Also in *plural:* (a person's) various kinds of knowledge. *Obsolete.* (a1387-1829) [研究により得られる知識・理解、特定領域への精通] [Johnson 該当なし]

3.a. A particular area of knowledge or study; a recognized branch of learning; *spec.* (in the Middle Ages) each of the seven subjects forming the *trivium* (grammar, logic, and rhetoric) and *quadrivium* (arithmetic, geometry, music, and astronomy). Cf. **art** *n.*¹ 9a(a). Now *arch.* In later use merging with sense **4b.** (a1387) [特定領域の学問、中世の七つの学科のひとつ] [Johnson 5. に相当]

b. [省略]

4.a. Paired or contrasted with *art* (see **art** *n.*¹ 3a) . A discipline, field of study, or activity concerned with theory rather than method, or requiring the knowledge and systematic application of principles, rather than relying on traditional rules, acquired skill, or intuition. See note in etymology, and cf. etymological note at **art** *n.*¹ [芸術と対比した、原理、理論的学問] [Johnson 2.(?) および 3. に対応]

In quotes. *a1387* and *c1475* in uninflected plural form. In later use coloured by sense **4b.** (*a1387*)

b. A branch of study that deals with a connected body of demonstrated truths or with observed facts systematically classified and more or less comprehended by general laws, and incorporating trustworthy methods (now esp. those involving the scientific method and which incorporate falsifiable hypotheses) for the discovery of new truth in its own domain.

For more established compounds, as *bio-, computer, geo-, life, natural, neuro-, physical science*, see the first element. (1600-) [現代的意味での科学：一般法則により解明しうる体系的な事実の集合を扱う学問分野] [Johnson 3. に相当]

5.a. The kind of organized knowledge or intellectual activity of which the various branches of learning are examples. In early use, with reference to sense 3a: what is taught in universities or may be learned by study. In later use: scientific disciplines considered collectively, as distinguished from other departments of learning; scientific doctrine or investigation; the collective understanding of scientists. Also with modifying word. In the 17th and 18th centuries commonly expressed by *philosophy*; cf. **philosophy** *n.* 5a. (a1387-) [多様な学問領域の知的営為や有機的知識 (17,18 世紀 philosophy (5a) で表された.)] [Johnson 4. に対応]

以上、知・知識・学問にかかわる、3つの重要語彙の意味用法の変容を歴史的に辿ってきた。理性の時代とされる時期に、知の枠組みは確実に変容してきており、その典型として、philosophy (OED 廃用 a1387-1856) の意味用法を受け継ぐ表現 natural philosophy (OED 史的用法 a1393-2000) が science に取って代わる過程をこの時代は目撃することになった。

4.2. Civility と Civilization の記述のはざままで

「知」に関連して最後に検討すべきは「文明」「礼儀」に関する語彙である。John Wain (1974:185) は、civilisation という語彙に関する、SJ と Boswell とのやりとりに言及して、こう指摘している。

“It is interesting...that the word ‘civilization’ had strictly limited meaning for Johnson; it was a technical process in law, by which a criminal trial was turned into a civil action; for our modern use of ‘civilization’ he used ‘civility’. We know, from other sources, that the change was already happening, but Johnson resisted it, and would not admit the modern sense of ‘civilization’ into the revised edition of the Dictionary seventeen years later, though Boswell tried to persuade him to do so.”

ここに現れているのは、まさに規範主義者としての SJ 像である。ちなみにこの語について、初版と 4 版は同じ路線を継承しており、4 版では初版の定義が消去され、引用によって肩代わりされている点が違うだけである。

CIVILISA'TION. *n. s.* [from *civil.*]

A law, act of justice, or judgment, which renders a criminal process civil; which is performed by turning an information into an inquest, or the contrary. *Harris.*

引用による定義の肩代わり・兼務をさせたのは、自らの期待通りの定義か、それより、明らかに優れていると考え、これを辞書に取り込むことで、編集者の義務や思考を放棄したのではなく、ただ無駄に冗長なることを避けたかったからと考えるべきだろう。他方で *network* の難解な定義（‘Any thing reticulated or decussated, at equal distances, with interstices between the intersections.[等距離にて、網状または X 字形に交差せるもの、交差点同士は等間隔に生起する] ）があることも承知で言えば、用例に語らせることで意味を制する立場はまさに記述的である。辞書編集者は辞書の読者とともに考える。ちなみに *Network* では Spenser と Addison からの例を引くことで定義の難解さは十分補われていると言えるだろう。あるがままを受け取らせ読者に解釈を任せるやり方は究極の記述主義的立場である。

他方 *civility* については、以下のような詳しい記述がある。定義 1 が「文明」、

定義 2 が「礼儀正しさ」、定義 3 が「礼儀に適う作法」である。

CIVILITY. *n.s.* [from *civil*]

1. Freedom from barbarity; the state of being civilised.

The English were at first as stout and warlike a people as ever the Irish; and yet are now brought unto that civility, that no nation in the world excelleth them in all goodly conversation, and all the studies of knowledge and humanity. *Spenser's State of Ireland.*

Divers great monarchies have risen from barbarism to *civility*, and fallen again to ruin. *Davies on Ireland.*

Wheresoe'er her conquering eagles fled, / Arts, learning, and *civility* were spread. *Denham's Poems.*

2. Politeness; complaisance; elegance of behaviour.

Art thou thus bolden'd, man, by thy distress;

Or else a rude despiser of good manners,

That in *civility* thou seem'st so empty? *Shak. As you like it.*

He, by his great *civility* and affability, wrought very much upon the people. *Clarendon, b. viii.*

I should be kept from a publication, did not what your *civility* calls a request, your greatness, command. *South.*

We, in point of *civility*, yield to others in our own houses. *Swift.*

3. Rule of decency; practise of politeness.

Love taught him shame; and shame, with love at strife,

Soon taught the sweet *civilities* of life. *Dryd. Cym. and Iphig.*

ちなみに OED Online によると、SJ が固守したもののうちで現用法として流布するものは定義 2 と 12 で、SJ の定義の 2 と 3 に当たる。定義 1 (OED では 10)

は SJ の定義にもかかわらず、現在では古風に響く。[以下は OED からの引用 (定義 2, 10, 12, 12b) である。]

2. Civil order; orderliness in a state or region; absence of anarchy and disorder. (1445-)

10. The state or condition of being civilized; = civilization n. 3. Now somewhat *arch*. (1531-)

12. a. Behaviour or speech appropriate to civil interactions; politeness, courtesy, consideration. In later use freq. with negative overtones: the minimum degree of courtesy required in a social situation; absence of rudeness. Also in to show (also † do) civility.(1561-)

12.b. Usu. in *pl*. An act or expression appropriate to civilized behaviour; *esp.* an act or expression of politeness, a courtesy. Also in later use: an act or expression demonstrating a minimum degree of courtesy.1645-

他方 civilization は勢いを増す傾向にある。ジョンソン辞書の一世紀前に誕生したこの語 (定義 1 「文明開化」) の定義 3 (「文明に浴する暮らし」) は、まさに SJ が辞書を編纂した頃に生まれたばかりの新用法であったようすが窺える。Wain の指摘するように、これに関する限り Boswell の進言にもかかわらず、受け入れなかった SJ の慎重な、それだけ保守的な姿勢を明確に見て取ることができよう。ちなみに James Boswell (1740-95) は SJ (1709-84) より 31 歳も年下であり、語に対する感覚が世代間の差として現れている。その後の意味変容が、まさに OED が証拠立てたように、SJ の願望 (希望的観測) に反するものとなったのは皮肉である。[以下は OED からの引用である。]

1.The action or process of civilizing or becoming civilized; (also) the action or process of being made civilized by an external force. (1656-)

3.a. The state or condition of being civilized; human cultural, social, and intellectual development when considered to be advanced and progressive in

nature. Also in extended use. (1760-)

意味の揺らぎ、変容のもうひとつの記述について、Mugglestone (2005:173-174) によれば *emergency* という語は 19 世紀に意味変容の途上にあるのだが、変遷の兆候は 18 世紀中葉 SJ の辞書出版の頃にすでに始まっていたとされるが、*urgency* に代わる用法として容認される段階にはないと SJ は明確に判断したがゆえに、‘not proper’「不適切」というラベルが注釈として添えられたという。

“*Emergency*…was a word which was in the process of shifting its meanings in the nineteenth century. The drift had already begun when Johnson published his *Dictionary* in 1755: ‘A sense not proper’, he observed, categorically dismissing the tendency to use the word to mean ‘urgency.’ Addison’s comment that ‘In case of *emergency*, he would employ the whole wealth of his empire, which he had thus amassed together in his subterranean empire’ was thus given in entirely negative illustration. ‘Proper’ use was located in meanings such as ‘any sudden occasion’ as well as ‘the act or rising into view’, senses which Johnson unequivocally commended.”

とはいえ、上記の Mugglestone の解釈にもかかわらず、あえて誤用とはせず‘not proper’のラベルを添えて辞書に記載した点に SJ の柔軟な態度を見ることもできるのではないか。Addison ほどの文人がこのような誤用を率先して犯すことに疑義を呈すよりは、文筆で生きる人さえ陥る不適切な語の使用に、SJ は将来的な普及可能性を予感しての方略であったのかもしれない。

5. 規範の揺らぎ、意味の揺らぎ

5.1. 規範を超えて：Preface (1755) 再訪

果たして、9 年後に完成した辞書には、その点に変容が認められた。変容の

理由としては、言語を固定化することの困難さである。そこにはSJの現実的見極めがあったであろう。ジョンソン辞書のCivilityとCivilizationの記述の初版におけるアンバランスが示すのはまさにそのことであつた。一つの価値観への愛着、あるいは偏愛とそれと相違する、しばしば正反対の、価値観への抵抗は、表裏一体である。規範主義者でもなく、しかしただひたすら記述主義者であり続けることは、特定の有限な歴史的な脈に生きる人間が容易に達成しうることではない。SJという18世紀を生きた一人の存在を、一枚岩の先見的な知の巨人としてというより、常に我が身を振り返る弱き者の偉大なる矛盾として注視すべきかもしれない。

SJの英語辞書の序章に垣間見えるのはそういうSJの現実直視、あるいは葛藤ののちの諦観も含んだ姿であろうと推測される。その部分を長い序言から抜き出してみよう。最も印象深く思えるのは以下の部分である。これは長い序言の最後の部分、全体で最後の十分の一ほどに該当する。いわゆる慣用句でいうlast, but not leastと呼べる箇所である。言葉のうつろいに長講釈を垂れながら最後にこう述べる。(以下のPrefaceの最終部分のいくつかの段落はKolb & DeMaria 2005:109-113; Greene 1984: 326-8からの引用による)

“If the changes we fear be thus irresistible, what remains but to acquiesce with silence, as in the other insurmountable distresses of humanity? It remains that we retard what cannot repel, that we palliate what we cannot cure. Life may be lengthened by care, though death cannot be ultimately defeated: tongues, like governments, have a natural tendency to degeneration; we have long preserved our constitution, let us make some struggles for our language.”

(我らが怖る変容のかく避けがたきものならば、人越えがたき他の悲惨の極み目の前にして言葉なきさまに等しく黙認以外に何の験しあるや。撥ねつけられざるもの阻まんとし、癒せぬもの和らげんとすることの是非の残りし。命は養生にて延ばせるも死はついには負けざるをえず。舌も、政府に等しく、腐敗への道を下らん。我ら健やかさ(掟)永く保ちおり、我らが言の葉の戦さいざや

挑まむ。) [拙訳、下線部筆者、以下の原文七段落同じ]

このパッセージに至るまでに、言語変容を引き起こすさまざまな言語内外の圧力や人智を超える変化の要因が Johnsonese* と名指しされる SJ 流の掉尾文スタイルにより長々と述べられており、その最後の節であるここには言語の変容への抵抗の姿勢が辛うじて希望的観測として述べられるが、その力はどこか弱々しく、未練がましい。そのことはすでに述べた理由により明白である。

“In hope of giving longevity to that which its own nature forbids to be immortal, I have devoted this book, the labour of years, to the honour of my country, that we may no longer yield the palm of philology without a contest to the nations of the continent.”

(それ自身が不滅であることを禁じたるものに長寿を与えんと願いつつ、余はこの書物、積年の汗の賜物、を我が国の名誉に対して捧げたり -- 文献学 / 言語学の勝利をもはや抗争もなしに我々が大陸の国々に譲り渡すことのないように。)

前節を受け、変容という悲観的状況を少しでも避けたいという想いを希望的観測に込めている。

“The chief glory of every people arise from its authors: whether I shall add any thing by my own writings to the reputation of English literature must be left to time: much of my life has been lost under the pressure of disease; much has been trifled away; and much has always been spent in provision for

* OED Online では 1843 年初出例; それ以前は Johnsonian, adj. が使用された; 後者の初出例は Boswell 1791 年: Of, belonging to, or characteristic of Dr. Samuel Johnson (1709-84), a celebrated English man of letters and lexicographer; applied esp. to a style of English abounding in words derived or made up from Latin, such as that of Dr. Johnson. 1791 J. Boswell *Life Johnson* anno 1747 I. 97 The concluding line is much more Johnsonian than it was afterwards printed.

the day that was passing over me; but I shall not think my employment useless or ignoble, if by my assistance foreign nations, and distant ages, gain access to the propagators of knowledge, and understand the teachers of truth; if my labours afford light to the repositories of science, and add celebrity to Bacon, to Hooker, to Milton, and to Boyle.”

(いずれの民族にとりてもその主たる栄誉は作家に負う。余の著作が英文学の名声にいかほどのものを付け加えることになるかは後世に判断を仰がねばならぬ。余が生涯の大半は病の軋轢に潰え、浪費され、余にのしかかり過ぎる日の糧を得るために費やされて来む。だが、余は想うまじ、余の成せる業の無益なる、卑しきことを――仮に、余の援助によりて、諸外国、旧き時代のことどもが知識の伝播者たちに引き寄せられるならば、また真理を伝うる者たちを理解することにつながれば。また、仮に余の労苦が知の宝庫に光を当て、ベーコン、フッカー、ミルトン、ボイルの名声を高からしめるならば。)

ここには過去の栄光を canon として、辞書に刻印しようとする根本方針である大義名分が現れている。

“When I am animated by this wish, I look with pleasure on my book, however defective, and deliver it to the world with the spirit of man that has endeavoured well. That it will immediately become popular I have not promised to myself: a few wild blunders, and risible absurdities, from which no work of such multiplicity was ever free, may for a time furnish folly with laughter, and harden ignorance in contempt; …”

(この願いに活かされて、欠けるところいかにあろうとも、我が書を歓喜のうちに眺め、上梓のために存分に骨折りし者の気概を持ちて、この書を世に知らしめようぞ。それがただちに世に知られようとは余自身にも誓いはしなかった。いくつかの重大なへまや滑稽なしくじりも――大辞典なら避けようもないが――しばしの間嘲笑の餌食となる愚行を提供し、蔑みにより無知さ加減を固定させるやも知れぬ。)

多少の誹りを甘んじて受け止める覚悟とともに自らの辞書に対する誇りが語られる部分である。

“...but useful diligence will at last prevail, and there never can be wanting some who distinguish desert; who will consider that no dictionary of a living tongue ever be perfect, since while it is hastening to publication, some words are budding, and some falling away; that a whole life cannot be spent upon syntax and etymology, and that even a whole life would not be sufficient; that he (whose design includes whatever language can express) must often speak of what he does not understand; that a writer will sometimes be hurried by eagerness to the end, and sometimes faint with weariness under a task which Scaliger compares to the labours of the anvil and the mine; that what is obvious is not always known, and what is known is not always present; that sudden fits of inadvertency will surprise vigilance, slight avocations will seduce attention, and casual eclipses of the mind will darken learning; and that the writer shall often in vain trace his memory at the moment of need for that which yesterday he knew with intuitive readiness, and which will come uncalled into his thoughts tomorrow.”

(だが勤勉の益が最後には打ち克つ。功・長所を見極める者たち、以下のよ
うに想いに至らない者たちに事欠かないはずだ [i.e. 者たちがいないなどという
ことはありえない]。生きた言語の辞書なら完璧はあり得ない、というのは上梓
を急ぐ間も語が芽生え、消えていくからである、と思ひ至る者たちに。統語論
や語源論に生涯を費やせるものではないし、一生でさえ不足である、と思ひ至
る者たちに。言語が表現するどんな概念も辞書の構想に入れた著者が自らに理
解不能なものをもしばしば説明しなければならない [ジレンマに苦しむ]、と思
ひ至る者たちに。時に著者は終了を切望するあまり急いだり、スカリジェール
(仏古典学者 1540-1609) が鉄床 (かなとこ) と鉞床の苦役に譬えた責務の下の
疲労困憊ゆえに気を失いかけたりする、と思ひ至る者たちに。自明のことが必

ずしも明快ではなく、明快なことが必ずしも存在していない、と思ひ至る者たちに。突然の発作的な見落としが警戒を驚かし、わずかな気晴らしが注意を反らし、不意の心の翳りが学びの視界を朧／不透明にする、と思ひ至る者たちに。著者が昨日ならずぐさま直感的に想い出せたのに、あるいは明日ならいやでも自らの思考回路の中に戻ってくるだろうに、その知識を必要とするまさにその時に、ただむなしく記憶を辿る[も思い当たらない]ことがしばしばある、と思ひ至る者たちに。)

辞書を編纂するとすれば立場を共有するかもしれない、志と意を同じくする多くの人々との連帯を表明することで、自らの営為への同情を誘い、共感を得ようと試みている。

“In this work, when it shall be found that much is omitted, let it not be forgotten that much likewise is performed; and though no book was ever spared (out of tenderness) to the author, and the world is little solicitous to know whence proceeded the faults of that which it condemns; yet it may gratify curiosity to inform it that the English Dictionary was written with little assistance of the learned, and without any patronage of the great; not in the soft obscurities of retirement, or under the shelter of academic bowers, but amidst inconvenience and distraction, in sickness and in sorrow: and it may repress the triumph of malignant criticism to observe that if our language is not here fully displayed, I have only failed in an attempt which no human powers have hitherto completed.”

(この著作では、多くのことが見落とされていると見破られるだろうが、その際、同じだけのことが同様に果たされていることを忘れてほしくない。辞書が親切心から著者のために取り置かれていたわけでもなく、世間が非難する咎の生まれ来る出所を世間は知ろうともしないけれども。しかしながら、英語辞典が専門家の手を借りず、偉大なるお方の経済的庇護もなしに、あるいは隠遁生活の静謐や、象牙の塔の隠れ家ではなく、不便と錯乱の真ただ中で、病苦と哀

しみの中で、著わされたということを世間に知らしめることは、世の好奇心を満たすやもしれぬ。さらに、我らの言語がここにて十二分に開陳されていず、前人未踏の辞書完成に余も失敗せりと分かれば、悪意に満ちた批評の勝利も掻き消えるやもしれぬ。）

経済的支援もないまま、ただ一人辞書作りという前代未聞の荒海に一人乗り出して味わうことになる、表に出ることのない艱難辛苦の舞台裏に言及することで、自らへの共感を求めて訴える部分である。

“If the lexicons of ancient tongues, now immutably fixed, and comprised in a few volumes, be yet, after the toil of successive ages, inadequate and delusive; if the aggregated knowledge and co-operating diligence of the Italian academicians did not secure them from the censure of Beni; if the embodied critics of France, when fifty years had been spent upon their work, were obliged to change its economy, and give their second edition another form, I may surely be contented without the praise of perfection, which, if I could obtain, in this gloom of solitude, what would it avail me? I have protracted my work till most of those whom I wished to please have sunk into the grave, and success and miscarriage are empty sounds; I therefore dismiss it with frigid tranquility, having little to fear or hope from censure or from praise.”

（今や揺らぐことなく固定され、数冊の書となり纏め上げられたる古の言語の辞書が、仮に、時代の変遷の影響を被り、いまだ不正確かつ誤謬に溢れているとすれば；あるいは、イタリアの専門家たち [i.e. Accademia della Crusca アッカデミア・デラ・クルスカ, 1582 創設] による知識の集大成とそれを完成するのに要した協同的勤勉が Beni [ie Paolo Beni—Kolb & DeMaria 2004:112 footnote 6] の酷評から辞書を守れなかったとしたら；苟もフランスの組織化された批評家たち [i.e. アカデミー・フランセーズ] が、その仕事に 50 年の歳月を費やし、挙げ句の果てに節約を余儀なくされ、第 2 版出版に際しては形を変えざるを得な

かったとすれば；余は満足すべきであろう、完璧の極みなる賛辞を得られなくても；いや、たとえ得られたとしても、この陰鬱な孤独の中で、それが何の役に立つというのだろうか。余が慶んでほしいと念じた人々の多くが鬼籍に入るまで余は仕事を引き延ばしてきてしまった、成功も失敗もただむなしく響くゆえに、余は恬淡な静謐でそれを退けよう、非難によりて恐れるものもなく、また賞賛によりて希望を抱くこともなく。）

この最後の部分は、言葉の変容を嘆きつつ、とりあえずまとめなければならぬ厳しい客観情勢にありながら、自画自賛とはこのことかと思われしめかねない心情の吐露に読者も共感を示すであろうと期待するような記述である。心の紆余曲折が、そのままに述べられている。まさに信仰告白の体をなす力がこめられている。逆境の中、幾千万の敵ありとて我一人闘わんという気概に満ちた SJ だから、賞賛を受けたいのにストレートに述べないことによって、暗にそのことをより強く読者に印象づけている。多分に多くの真実を含みながらも、過剰にレトリカルな謙遜と自己卑下の衣の下に自負も傲慢も隠されていてなかなか興味深い。あるいは、したたかに嫌らしい感じも滲んでいる。彼自身の名声に満ちた生涯が、実は順風満帆では少しもなく、生まれつきの病弱を抱えてこの世に生を受けることから生涯をスタートさせ、諸々の不幸に直面し、現実の厳しさを嫌というほど味わい尽くして、生涯の後半も過ぎてようやく高みに立ったことを考えれば、Johnsonese（ジョンソン流文体）という畝る衣を纏うのも頷ける部分がある。

この流れは 18 世紀思想史の中のジョンソン像の位置付けについて Hudson の語ることと通底する部分がある。

“Because I view the eighteenth century in terms of contradiction and ambiguity, my major purpose is not to show that Johnson is typical or untypical of some defining characteristic of eighteenth-century thought. My impression is that we can discern an increasing pragmatism in the century’s thought, a growing tendency to evaluate moral and religious questions

according to their usefulness to society rather than their 'truth'.

(18世紀を矛盾と曖昧という概念で読み解く立場から、SJが18世紀思想を特徴付ける典型的な人物であるかないかを示すのが目的ではなく、18世紀思想にプラグマティズムが入り込んでいく -- 「真実」よりも社会への有用性に従って道徳的宗教的問題を評価していく傾向が強くなる -- ことに気づくことが重要だと思われる。[拙訳])

“While we reflect on Johnson’s conservatism, for example, we must try to keep in mind his extraordinary willingness to promote humanitarian reform in the laws governing provision for the poor, the debtors, and capital punishment. Nevertheless, it was Johnson’s desire for stability and order which forms the most consistent link between the various areas of his thought. He was a thinker of enormous complexity, yet everywhere he takes those positions which, in his view, best served the welfare of man and society. At different times we are best served by positions which are theoretically inconsistent and even contradiction, a phenomenon which helps to account for the ambiguities in Johnson’s thought as we move from one work or statement to the next.” (Hudson 1988: 250) [下線部筆者]

SJの規範主義的側面にかかわる保守性と安定志向を基本に据えながら、同時に弱者への食料支給などの人道的な法改正への積極姿勢を持ち、社会福祉に貢献する、複雑極まる思想家（‘thinker of enormous complexity’）、時と場合に応じて一貫性のない対応を取る多様な言説の中に「矛盾」や「曖昧」の様相を垣間見せると結論づける点は、まさにジョンソン辞書の評価にも連動していると言ってよいだろう。

以上9年間という辞書作りの過程で遂げたSJの言語観の変容を考察するならば、すでに見てきた civility, civilization に見られる偏愛的保守的な語の取り扱いに比較して、次のような、それとは真逆な傾向を見ることも容易である。ジョンソン辞書の序言の末尾に吐露された solitude（‘this gloom of solitude’）を SM

の生き方に影を落とし続けた象徴として据え、それと概念的、語源的に密につながる *solitary* という形容詞を取り上げ、考察することにしよう。

5.2. 意味の揺らぎ：*Solitary* という語

SJ の言説に現れる語彙の中で特に重要と思われる *Solitary* という語の使用実態を、彼の編んだ「知の枠組み」の部分成す辞書の定義と対比してみたい。

Piozzi (1787) *Anecdotes* には SJ の発言を記録したとする Hester Piozzi の以下の記述が出る。

‘He had numberless dependents out of doors as well as in, who, as he expressed it, “did not like to see him latterly unless he brought ‘em money.” For those people he used frequently to raise contributions on his richer friends; “and this,” says he, “is one of the thousand reasons which ought to restrain a man from drony solitude and useless retirement. Solitude,” added he one day, “is dangerous to reason, without being favourable to virtue: pleasures of some sort are necessary to the intellectual as to the corporeal health; and those who resist gaiety will be likely for the most part to fall a sacrifice to appetite; for the solicitations of sense are always at hand, and a dram to a vacant and solitary person is a speedy and seducing relief. Remember;” concluded he, “that the solitary mortal is certainly luxurious, probably superstitious, and possibly mad: the mind stagnates for want of employment, grows morbid, and is extinguished like a candle in foul air.” ’ (Piozzi’s *Anecdotes* 1787: p.22)

SJ は *solitude* と *solitary* をそれぞれ二回使用している。*Solitude* には *drony* で形容する連語と、その直後に出現する単独の使用が見られる。*Solitary* は連語的に、いずれも人間を意味する *person* と *mortal* を従える。文脈的にはその出現位置から意味論的に密接に関連していると想定される。具体的に論じられているのは、恵まれない人々のために寄付を集める理由のひとつに、彼らが怠

惰な (drony) 孤独・孤立、無益な隠遁 (useless retirement) に陥らないようにすることを挙げる。感覚が主導する誘惑は手に届くところにあり、心が虚ろで孤独な者への一滴の酒は手っ取り早い詐欺的救済となる状況下で、孤独と無職が人を蝕むことになる。孤独は理性を失わせ、美德を働かなくさせ、人を墮落させる。孤独・孤立が人を時に贅沢に、時に迷信的に、狂信的にする。貧困に伴う苦勞ゆえに、SJ には社会的救済の視点が自ずと備わっていたと想像される。また、これはのちに SJ 自身を襲う孤独を予言させるものになっているように思われる。

以上を確認したのちに、まずジョンソン辞書の *solitude*、*solitary* の定義を以下に示そう。

SO'LITUDE. n.s. [solitude, French; solitudo, Latin.]

1. Lonely life; state of being alone. † It had been hard to have put more truth and untruth together, in few words, than in that speech, whosoever is delighted with *solitude*, is either a wild beast or a god. --*Bacon*. † What call'st thou *solitude*? Is not the earth / With various living creatures, and the air, / Replenished and all these at thy command / To come, and play before thee. --*Milton's Paradise Lost*. † Such only can enjoy the country who are capable of thinking when they are there; then they are prepared for *solitude*, and in that *solitude* is prepared for them. *Dryden*.

2. A lonely place; a desert.

SO'LITARY. *adj.* [*solitaire*, French; *solitarius*, Latin.]

1. Living alone; not having company. † Those rare and *solitary*, these in flocks. --*Milton*. † Satan explores his *solitary* flight. --*Milton*. [quotation moved to definition 2 in 4th ed.][*Paradise Lost*, Book 2. 629. 出典詳細は無表示]

Him fair Lavinia / Shall breed in groves to lead a *solitary* life. --*Dryden's AEn*. [quotation moved to definition 2 in 4th ed.]

[Milton からの第一引用では「群がる」「群生の」に対比される「単独の」「孤生

の」]

[Dryden の Aeneid の引用では *lead a solitary life* という成句は、孤独な暮らし、自立的な暮らし、隠遁生活をする、のいずれにも当てはまる]

2. Retired; remote from company. † In respect that it is *solitary*, I like it very well; but in respect that it is private, it is a very vile life. --*Shakespeare*. [As You Like It. 3.5. 無表示]

[宮廷のお抱え道化師である Touchstone が羊飼いにされた際の言説で、*solitary* と *private* の意味の差が問題とされる] 「一人で暮らすのはよいとしても、人里離れて暮らす、隠遁するのがいやである」という解釈に立てば、これは 1 の例とするのが適切]

[done or passed without company] added to definition 2 in 4th ed.]

[隠遁の；群れから離れた；(初版にはなく、第4版に追加) 自生的な、自立的な]

3. Gloomy; dismal. † Let that night be *solitary*, let no joyful voice come therein. --*Bible Job*.

[(夜などが) 寂し気な、陰鬱な]

4. Single. † Nor did a *solitary* vengeance serve: the cutting off one head is not enough; the eldest son must be involved. --*K. Charles*. † Relations alternately relieve each other, their mutual concurrences supporting their *solitary* instabilities. --*Brown*.

[単独の、個別の、単一の]

SJ は *solitary* を 4 種 (1. 孤高の, 孤生の, 連れなしの; 2. 隠遁した, 付き合いを好まない [第4版に追加] 自生的な、一人で成した; 3. (人以外が) 寂し気な, 陰鬱な; 4. 単独の, 単一の) に分析する。一見明確な意味の差が示されているようだが、相互の差が十分に識別されているとはいいがたい。意味の連続と不連続が微妙だからである。その点で興味深いのは、初版と第4版の間の記述の追加と引用の再分類 (すなわち解釈の実質的変更) がなされたことであり、そこから判断しても、SJ 自身がこの語の多義性を互いに排他的に峻別、仕分けし、その意味区分に従って用いていたとは思えない。ここに規範主義意識の揺らぎ

が典型的に姿を現していると言える。これは語の意味用法の揺らぎを SJ 自身が多分に実感していたことの証左である。無論これは *solitary* の編集にのみ固有というわけではないが。

その点を確認するために、冒頭に引用した SJ の手紙の文章に照らし合せて *solitary* という語を含む言説を見てみよう。彼自身が、その談話中に用いた *solitary* という語がどのような意味を帯びているのであろうか。人は自ら用いた語の意味をかならずしも意識しないで使うことは日常的に起きており、その様相をメタ言語的に意識し、分析するのは辞書編集者の責務である。たとえ言語学者であっても使用することと自らの言説を腑分けすることはしばしば別のことがらである。

…but it has been delayed till I am indifferent and cannot enjoy it, till I am *solitary* and cannot impart it, till I am known and do not want it.

--Samuel Johnson to Lord Chesterfield. 1755

SJ が辞書編纂への援助を乞うていた時知らぬふりをし、あるいは冷淡に対処したのに、辞書が完成し、もはや援助が必要でなくなった時に手を差し伸べた Chesterfield 伯その人に対して応答した書簡に見られる、この「孤独」は、「孤立無援」の不安定な状態で「ただ一人で」戦わなければならない辞書編集という前人未到の困難を越えるという目標を前にして身を覆い尽くすにちがいない心理的抑圧、経済的負担であり、無根拠な不安、寄る辺なくやるせない「孤独感」を表すものにちがいない。

SJ 生誕 300 年の節目に出版した Nokes (2009:xix) は SJ の最も新しい伝記の序章の題に 'Till I Am Solitary' を選び、Chesterfield 卿へのこのしっぺ返し書簡を引用したあと、こう述べる。

“ 'Till I am solitary'; *the loss of his wife Tetty became a weapon Johnson could use.* While she had been alive he was always wary of offending those with powers to damage him; now that she was dead, he became more

outspoken, audacious even, turning what had previously been a mere grumble into a clear voice of independence.”

後に歴史的記念碑となる辞書のまさに編集中に妻の死と向き合うことになるできごとが孤独感を強め、その孤独感をバネにしてさらなる闘いを自らに課したと想像している。秘められた反発力を有するバネを Nokes は武器に喩えた。

それも然り。その上で、論者はこう考える。妻の死のみならず、親交の深かった知己との別れ、SJ の孤独感は物心つき始めて以来、終生、彼につきまとう影のような存在であり続けたのだと。体躯の大きさにもかかわらず、生まれついて罹患した瘰癧 (scrofula) のせいで病弱な体質 (視力、聴力、容姿に残る病痕) が付きまとう (女王より賜った護符 (amulet) を終生離さなかったと言われる)。

19 歳の秋オックスフォード大学に進学するも、書店を営む家庭の経済的逼迫により 1 年余りで挫折し、故郷 Lichfield にもどり不遇をかこつ。精神的挫折と教師の職が見つからない状況に苦しめられる。その 2 年後 22 歳の時父の死に直面した SJ は、学歴に頼らず独立独歩で生きることを否応なく迫られた。24 歳の時極度の鬱症状を呈する。これが精神的疾患の二度目の発症であった。SJ25 歳での、すでに 4 人の子持ち 20 歳年長の Tetty との結婚は学校設立に要する彼女の財産をあてにしてのことではなかった。恋が成就したのだ。学校を開きはしたものの、思うように集まらない生徒数の減少で学校閉鎖後、SJ が 27 歳の時逃げるかのように 7 歳年下の役者志望 David Garrick を伴い徒歩でロンドンへの旅に出た。(後世、年下の旧友の死を見送ることになった時 SJ は 69 歳であった。) 身近にあった書物に支えられながら、読書によって幼い頃から自己流に蓄えた知識や智慧を活かすしかない SJ の人生から「孤独」の影が消えるはずはないと。「孤独」をかこつただけでなく、「孤独」を飼いならしながら、それとつきあう人生であったというべきではなからうか。

そのような背景に思い至れば、処世訓にも思われる次の言説にも深い洞察が潜んでいると見るべきだと思う。

“If you are idle, be not *solitary*; if you are *solitary*, be not idle.”

—Samuel Johnson to James Boswell. 27 Oct 1779 (Letters, 3:201)

30歳以上年下の後輩に対しての人生訓として知られるこの言説には、*idle* と *solitary* を錯綜配列させた chiasmus という修辞法が用いられ、一層教訓らしい響きをもつ。*idle* な時に *solitary* であるべきではなく、*solitary* である時に *idle* であるのはいけないと警告する。*idle* と *solitary* はしばしば親和性が高く、相互に結びつくと人生を負に染める可能性が高い故に、*idle* かつ *solitary* であることを戒める言い回しには SJ 自身の人生の辛酸が反映しており、*solitary* の意味は単一に決定されず、多義的であると確信させられる。前半においては、(怠惰な暮らしをすると) 孤独癖に陥ったり、陰鬱な気分になったりやすい可能性が考えられるのに対して、後半ではニュアンスが異なり「独力で、自力で」「孤独に」生きる姿勢があれば(怠惰な暮らしに陥らずに済む)と思われるようにも考えられ、いずれかが正しいと判断することはできない。その多義性が言説を含みのあるままに残している。

それに対して、SJ 最晩年の、次の言説に現れる *solitary* の意味には明らかな傾きが見られる。

“I have not been so well for two years past. The great malady is neither heard, seen, felt, not -- understood. But I am very *solitary*.”

—Samuel Johnson to Hester Thrale. 27 Oct 1783. (Letters, 4:232-5.) (cf. Nokes 2009: 342)

Hester Lynch Thrale (以後 HT と略称) は SJ の生涯の後半生において出会い、家族ぐるみで親しく親密に交わるようになった友人であり、若き日の HT の文才を見抜き文筆を勧めるメンター (Lee 2005:187-227; Chap. 5) でもあるが、その交友関係は徐々に変容し、初期の庇護的な関係から、老齢と健康上の懸念から、成長を遂げた HT の庇護を逆に受けるような関係に変容していくにつれ、SJ は心理的な孤独感、孤立感を深めることになる。見えない、予測できない、

他者に理解されない、してもらえない、そのような危機的精神状態で発せられたのがここに出現する強意副詞 *very* を伴う *solitary* である。その想いは、長い生涯にわたり、多くの友を助け支えてきたことと、貧乏から身を起こし自助的に暮らしを立ててきたことの根底にあった自負心に陰りが生じ、代わって深い孤独感が忍び寄ってくるという現実の厳しさを反映する。そこにはポジティブな *solitary* がネガティブな *solitary* へと、色合いが変質していく過程が窺える。多義的な意味合いが共存し、相互作用によって生じる残響があるとみなしてよいだろう。ついでながら Ingram は 18 世紀の主要な病気のひとつに *melancholy* があったことに触れて SJ が自身の精神世界の危機に対処する手段として “Be not solitary; be not idle” が経験値として編み出されたと考える (Ingram 2012:264-266)。

ちなみに OED Online では SJ の 4 つの定義が異なるやりかたで定義しなおされる。[以下の検証では、SJ の生きた時代以降に生まれた新用法 (1e, 3c, 4, 5, 6) を度外視する。]

1.a. Quite alone or unaccompanied; destitute or deprived of the society of others. (a1340-)[ジョンソン辞書の定義 1 と 2 の両方に該当か?]

b. Keeping apart or aloof from society; avoiding the company of others; living alone. (1393-)[ジョンソン辞書の定義 1 に該当か?]

c. Standing alone or by itself; not accompanied or paralleled in any way. (a1634-)[ジョンソン辞書の定義 1 に該当か?]

d. With *a, one, etc.*: single; sole. (1748-)[ジョンソン辞書の定義 4 に該当]

2. Of places: marked by solitude; remote, unfrequented, secluded, lonely. (c1374-)[ジョンソン辞書の定義 2 に該当]

3. Characterized by the absence of all companionship or society:

[ジョンソン辞書の定義 2 に該当か?]

a. Of actions. (1382-)

b. Of life or conditions.(1450-)

- ジョンソン没後の新用法 -

1.e. **solitary wave** n. a travelling, non-dissipative wave which is neither preceded nor followed by another such disturbance. (1838-)

3.c. *ellipt.* = Solitary confinement. (1854-)

4. *Bot.* Of parts or of plants: growing singly or separately; not forming clusters or masses. (1796-)

5. Of ascidians: Simple; not compound. (1843)

6. *Anat.* Single, separate; not multiple. (1899-)

以上を検証してみると、solitary の基調に流れる寂寞感を文脈のニュアンスにより色づけを変えることにどれだけの適格性ないし根拠があるのか疑わしく思われる。実際すでに Preface において SJ はそれを予感していたふしがある。それは次のような箇所である。ここでは繰り返し、同様の趣旨が言葉を変えて表される。

“The rigour of interpretive lexicography requires that *the explanation, and the word explained, should be always reciprocal*; this I have always endeavoured, but could not always attain. Words are seldom exactly synonymous; a new term was not introduced, but because the former was thought inadequate; names, therefore, have often many ideas, but few ideas have many names. …

In every word of extensive use, it was requisite to mark the progress of its meaning, and show by what gradations of intermediate sense it has passed from its primitive to its remote and accidental signification; …

This is specious, but not always practicable; kindred senses may be so interwoven, that the perplexity cannot be disentangled, nor any reason be assigned why one should be ranged before the other. … The shades of meaning sometimes pass imperceptibly into each other; ” (Kolb DeMaria 2005:90-91) [原文イタリックス; 下線部筆者]

語義の仕分けに伴う困難性を隣接性、連続性、漸次性にふれる同類表現 (gradations of intermediate sense, kindred senses...interwoven, shades of meaning...pass imperceptibly into each other) を繰り返している点に注目したい。‘The shades’で始まる最後の部分についてはSJの変遷 (change) を語るDeMaria (2012:25) も指摘している。

solitary に戻るが、その語に通底する意味の通奏低音に耳を傾けるほうが、微細な差異を認識することより重要ではなかろうか。差異化することで、本質的な意味を捕らえ損なうことがある。言語の内包する意味・価値観を提示する具体的な方法が規範的意識を免れることはなかったように思われる一方で、差異化しすぎることへの懸念には気づいていたと推定する。内面その辺りのことが進行していた可能性を窺わせる徴候が上記の Preface の記述である。本論考の副題を「孤高の労力 (クーリー)」(英語 a solitary drudge) としたのは以上を踏まえてのことである。その大きなものは引用方針である。その編集方針によって実際に引用された数々の用例が帯びる「偏愛」とでも名付けるべき傾向に明確に表れている。

5.3. 規範主義と辞書

ここまで特に定義もせずに「規範 (主義)」という語を用いてきた。果たしてSJはどの程度自らを規範主義者と意識していたのかそうでないのかについて少しく考えてみよう。まず、ジョンソン辞書と OED Online における見出し語 prescribe, prescriptive のもとにどのような定義と用例が記載されているのかを以下に比較、確認してみたい。

[Johnson's Dictionary]

To **PRESCRIBE**, v.a.1. To set down authoritatively; to order; to direct.

Doth the strength of some negative arguments to prove this kind of negative argument strong by force whereof all things are denied, which scripture affirmeth not, or all things, which scripture *prescribeth* not, condemned. *Hooker*. [prescribe の主語は「聖書」である。神のことが規定す

る]

To the blanc moon her office they *prescribe*'d. *Milton*

[主語 they は不明確なれど、目的語 office 「職務・職責」に係る。]

There's joy, when to wild will you laws *prescribe*,

When you bid fortune carry back her bribe. *Dryden*

[主語と目的語は you, laws]

When parents loves are order'd by a son,

Let streams *prescribe* their fountains where to run. *Dryden*

[主語 streams 「流れ, 水流」が目的語 fountains 「源泉, 水源」を]

[OED Online.]

prescribe, v. **1.a.** *intr.* To lay down rules, laws, etc.; to dictate, direct; to make a ruling. Also, of a law, custom, etc.: to have force or power.

prescribe, v. **1b.** *trans.* To write or lay down as a rule or direction to be followed; to impose authoritatively; to ordain, decree; to assign.

[参考 : OED Online; OED Second Edition におけるジョンソン著作からの引用例]

prescriptive 3. (OED2nd ed. では **4.a.**) Arising from or recognized by long-standing custom or usage; prescribed by custom. Now *arch*.

1765 Johnson *Pref. to Shakespear's Plays* p. vii, The Poet, of whose works I have undertaken the revision, may now begin to assume the dignity of an ancient, and claim the privilege of established fame and *prescriptive veneration*.

1775 Johnson *Let.* 11 June (1992) II. 223 Unusual compliments to which there is no stated and *prescriptive* answer embarrass the feeble,..and disgust the wise.

1747 年の企画書 (*Plan*) には、語の定義をよりの的確に引用によって示すと記し

ている。

“In citing authorities, on which the credit of every part of this work must depend, it will be proper to observe some obvious rules, such as of preferring writers of the first reputations which accuracy, and of selecting, when it can be conveniently done, such sentences, as besides their immediate use, may give pleasure or instruction by conveying some elegance of language, or some precept of prudence, or piety.” (Kolb & DeMaria 2005: 55)

9年後の辞書に示された具体化された編纂方針には、スペンサー、シドニー以降で王政復古期以前の著作物・作家の作品からその模範となる文章を引用すると謳った。つまりSJ自身によるSJの目を通した（文学に限定しない）英語作品の主流たる canon の提示である。

“So far have I been from any care to grace my pages with modern decorations that I have studiously endeavoured to collect examples and authorities from the writers before the Restoration, whose works I regard as *the wells of English undefiled*, as the pure sources of genuine diction.” [イタリクス原文]

DeMaria (1986:Preface) は Umberto Eco の encyclopedia の記号論的考察に言及して、ジョンソン辞書を、17世紀から18世紀前半を軸としつつ、遡っては16世紀後半の Sidney, Shakespeare などの著名な文人を例外的に加え、ほぼ2世紀に亘り蓄積された、当時の英国における叡智を網羅した disguised encyclopedia に譬える。SJ が（語の）辞書の形式を借りて、SJの目を通した、当時の英国および欧州大陸諸国の「知」の体系化を試みたと考える。言葉の「辞」書であると同時に偽装せる思想的百科「事」典を企てたとする見方を提示する。そうであるからこそ、より古典的で限られた著作を重用することになり、結果として言語資料の選り好みも、ジョンソンのものの見方を反映し、偏愛

ぶりを印象づける一因となったと説明する。(Robert DeMaria, Jr. 1986: Preface)

この発言を手掛かりに Lynch (2005:129,131,142) は、ジョンソン辞書の百科辞典 / 辞書の特徴を辿り、具体的に分析することで、百科事典的見出し語が SJ 自身の知的関心の有りようを示し、知の枠組みがそちらに傾いていると結論付ける。

“...most important, these encyclopedic entries reveal the encyclopedic scope of Johnson's mind --the extent of his learning, curiosity, and industry. [...] He did...consistently strive to work with the best sources, and he synthesized, juxtaposed, and reworked material from multiple works to provide information that could not be found in any one of them.”

ジョンソン辞書の Preface からその点に対応する部分を取り出しておく。

“I have fixed Sidney's work for the boundary beyond which I make few excursions. From the authors which rose in the time of Elizabeth, a speech might be formed adequate to all the purposes of use and elegance. If the language of theology were extracted from Hooker and the translation of the Bible; the terms of natural knowledge from Bacon; the phrases of policy, war, and navigation from Raleigh; the dialect of poetry and fiction from Spenser and Sidney; and the diction of common life from Shakespeare, few ideas would be lost to mankind for want of English words in which they might be expressed.” (Kolb & DeMaria 2005: 96-97; Greene 1984: 319-20)

奇妙なことは、以上の説明の前置きに、以下の補足的な説明があること、つまり基本方針を述べる前に、その例外を認めるとした注意書きがあることである。現存作家は引用しないと述べながら、わずかの例外を認める SJ の、「余の鑑識眼に狂いがなければ、えこ聾眞とならぬように」と予防線を張りながら、

弁明に努めるありさま、現存作家でも「余が唸るほどに特に尋常ならず卓説した表現であって、辞書の記述にこのままでは足らざる」部分があるなどの場合には、引用の機会を与えたと弁明するそのようすは、いかにも弁解がましい。

“My purpose was to admit no testimony of living authors, that I might not be misled by partiality, and that none of my contemporaries might have reason to complain; nor have I departed from this resolution but when some performance of uncommon excellence excited my veneration, when my memory supplied me from late books with an example that was wanting, or when my heart, in the tenderness of friendship, solicited admission for a favourite name.”

oats, grubstreet, lexicographer など辞書の定義に（自虐風味も含んで）自分流の偏見を滲ませたとして知られる SJ だが、*patriotism* の定義（‘The quality of being patriotic; love of or devotion to one’s country’）には、特に変哲がない。まさに期待を裏切る素っ気なさである。後に SJ の伝記作者となる Boswell の著作中に出てくるその語の有名な「定義」的な名言（‘Patriotism is the last refuge of a scoundrel.’ Boswell 1995:543[A.D.1775]「愛国心は悪漢の最後の拠り所なり」）にもかかわらず。1774年のジョンソン辞典第4版においてもその定義には変更が加えられていない。真の愛国者とは、ということを口酸っぱく説いた（あるいは個人攻撃をした）著名な政治パンフレット（*The Patriot*, 1774 Greene (ed.) 1984:580-87）があるにもかかわらず。さまざまな点でアンバランスを感じるのは論者だけではないだろう。それは SJ の冷静な思慮、あるいは策略、に由来するものなのだろうか。

McDermott (2005) は貴族社会の上品さを道標とする言語慣用のうつろいやすさではなく、エリザベス朝時代（の終焉）から 100-150 年を経て維持された言語事実こそ有用であり、18 世紀まで命脈を保ってきた語彙が辞書の核心であるべきだと SJ は認識した上で辞書を企画したのにちがいないという確信をもった。

“The words Johnson selects for inclusion in the Dictionary are rarely marked by expressions of approval or disapproval and the reason for inclusion seems to have been predominantly usage. Johnson seems to have been applying a test to the words of the language which is not one of supposed “purity,” but a linguistics parallel to his literary test of time. Words which have endured for the 100-150 years since the age of Elizabeth are the most likely to form the core of the language, rather than the fleeting and fluctuating forms of usage of the polite *beau monde*.” ---Anne McDermott (2005:125)

その結果は Mullan (2006:4) の次の言い回しに要約されている。

“Making the Dictionary convinced Johnson that imposing rules on the English language would be contrary to ‘the spirit of English liberty.’”

6. ジョンソンの女性観：

6.1. 周縁化されてきたジェンダーへの眼差し

SJ は伝統という遺産の尊重と継承を重要視する一方、新時代を画する新たな社会の変化の芽にいち早く着眼していたと考える研究もある。18 世紀に英国社会参画における女性の活躍自由度が増すにつれて、女性の識字率が急上昇した理由、あるいは富裕層にとっても少数派の選択肢である女子教育学校が大幅に上がった訳について発問した後、それに答える形で Hudson (2003:45, 46, 47, 56-7, 59, 120, 242) はこう述べる。

“When we turn to Samuel Johnson’s surprisingly numerous discussions of women, in both his writings and conversation, we find important evidence towards answering these questions.

In the relatively small body of well-informed scholarship about Johnson’s

attitudes to women, he emerges as an open-minded figure on “feminist” issues, particularly as a warm advocate behind the literary careers of Elizabeth Carter, Charlotte Lennox, Anna Williams, Hannah More, and many other women.”

SJ の数多くある女性をテーマとする驚くほどのさまざま言説においてその答えを見つけることができる、フェミニスト問題に関して開放的な SJ は文壇での多くの女性作家の活躍の舞台裏で、細やかで温かい声援を送り続ける黒子役を演じた人物であると。

同様の文脈で、Charlotte Lennox, *The Bluestockings* そして Elizabeth Montagu など SJ と交流のあった一連の女性作家たちのことに言及したあと、Mary Wollstonecraft との出逢いに触れ、さらに結語において SJ の死後 Jane Austen の SJ への賛辞に関連させ、John Wiltshire はこう述べる。

“Agent, advisor, mentor, colleague, friend: Johnson filled all these roles with women writers, and with women from across the political spectrum – from the conservative Hannah More to the radical Mary Wollstonecraft, who paid him a visit in 1784. Boswell was merely the creature of his period in virtually ignoring this important aspect of his subject. Johnson, on the other hand -- free from gender prejudice and, with women colleagues, freed from envy -- sponsored and encouraged them, treated them as comrades, throughout his life. “My dear Dr. Johnson,” Jane Austen later called him. Perhaps he was especially dear to her because of his championship of women writers like herself.” (Lynch 2012: 406)

ジェンダー束縛やライバル敵視観に囚われない思想と実践において、また女性作家の全面的擁護者としての姿勢において革新的な SJ の卓越性に言及した上で、SJ のその側面を伝記においてあえて無視し、触れなかった、世間知に長けた Boswell との思想的差異を指摘する。SJ のその面における価値多重性に関し

て Boswell の感受性は時代の帷に呪縛されていた（伝統に親和性が高かった）のであろう。

また Kemmerer はその著書 “*A neutral being between the sexes*” : *Samuel Johnson’s Sexual Politics* (Bucknell University Press, 1998) で、こう切る。

“Like much of women’s literary history, Johnson’s interaction with women writers has been marginalized, even disregarded, until recently. As I began a study of women writers in Johnson’s life, my research revealed a number of eighteenth- and nineteenth-century women who responded enthusiastically to Johnson’s works. [...] I discovered that the conservative surface of his writing, particularly in *The Rambler*, conceals strong challenges to widely held prejudices against liberal education for women. I found that Johnson discussed the concerns of women, and that his writing contains many verbal echoes of and allusions to the works of women writers like Bathsua Makin, Mary Astell, and Eliza Hayward.” (Kemmerer 1998: 9)

男性優位の文学キャンオンが伝統的に維持され、SJ と女性作家たちとの交流が周縁化され、最近まで黙殺さえされてきたのは、女性の文学史がたどってきた宿命と似ており、SJ の熱烈なファンで、その著作（特に *The Rambler*）に刺激を受けた 18,19 世紀女性作家が多いことを見ても、SJ が保守的であるように見えながら、女性の活躍を阻む教育問題に静かに異議申し立てをし、また同時代の女性作家たちの見解に触れた同調したりしている論調が見られると説き、さらに、結論的にこう明快に宣言する。

“The comprehensiveness of Johnson’s intellect, that trait that he valued in others above all else, imaginatively includes and embraces differences of all kinds; gender, age, race, religion, philosophy, and perhaps even sexual preference.” (Kemmerer 1998: 120)

ここで言う preference は志向 (orientation) と同義である。性的志向までも含めて、包括的に SJ の知の枠組みを脱境界人として同定しようとする試みは、Basker の見解に近接する。James G. Basker は “Radical Affinities: Mary Wollstonecraft and Samuel Johnson” (1996) で両者に共有される「急進性」を見ている。

半世紀の年齢差がある Mary Wollstonecraft の SJ に注ぐ眼差しが (中世時代の英文学では Chaucer に冠せられる)「英文学の父」に対するそれであったことを、後に彼女と結婚した哲学者 William Godwin が彼女の回想録に著わしている。のちに Mary Shelley となる娘の誕生と引き換えに 39 歳で逝った Mary について、夫 Godwin が彼女の生涯について書き残したものの中に次のような言及がある。

“It was during her residence at Newington Green, that she [i.e. Mary] was introduced to the acquaintance of Dr Johnson, who was at that time considered as in some sort the father of the English literature. The doctor treated her with particular kindness and attention, had a long conversation with her, and desired her to repeat her visit often. This she firmly purposed to do; but the news of his last illness, and then of his death, intervened to prevent her making a second visit.” (Godwin, *Memoirs of the Author of A Vindication of the Rights of Woman*, 1798. ed. Richard Holmes (Harmondsworth, 1987) [下線部筆者])

聞き書きのエピソードながら、そのことは、奇しくも、最晩年 75 歳の SJ に 25 歳の Mary Wollstonecraft が面会して、意気投合し、親しく語らったであろう事実を想起させる。Mary の死後夫 Godwin の記憶に基づく記録によると、SJ は最晩年に 20 代の Mary と一度だけ懇意に交わっていたこと、半世紀の年の差を超えた深い交流のあったことが辿れる。Mary は SJ に逢った 3 年後の 1787 年には *Thoughts on the Education of Daughters* を、6 年後 1790 年には A

Vindication of the Rights of Man を、さらには8年後には女性解放のバイブル *A Vindication of the Rights of Woman* を世に問うている。18世紀の末の2人の出逢いが、世界を変えうる思想を生み出すきっかけになったと考えるのは容易である。

その一方で、以下のような、よく知られた、明らかな矛盾が強く指摘されてもいる。SJの時代を卓越したフェミニスト的先見の明と合わせて、女性が説教を垂れることへの痛烈な皮肉、女性のあるべき貞淑な姿への悪名高い誹謗という（よく引用される）保守性の同居である。

“Yet Johnson was no more remarkable in this support of women’s public role or female education than he was in his more notorious disparagement of women’s preaching (“Like a dog’s walking on his hinder legs”) or his rigid views on female chastity.” (Hudson 2003:45)

この矛盾に対する答えはどのようなものであろうか。17世紀より続く家庭性 (domesticity) を女性の依拠すべき存在基盤としない女性への批判は、全部ではないが、半ばは当たっているであろう。その理由は以下の通りである。Baskerは1990年に“Dancing Dogs, Women Preachers and the Myth of Johnson’s Misogyny” (*Age of Johnson* 3: 63-90) と題する論考の中で、Boswellが記録に残した、SJのあからさまに性差別的な発言の真意を推察し、彼を擁護している。しかしそれは説得力があるとは言いかねる。

以上のような自由で解放的なSJの女性観を高く評価する声がある一方で、SJが（個人的交流のあった）同時代の女性作家の幾人かの後ろ盾にもなり、助言をしたり、出版記念のパーティーを彼の創設した文人クラブで主催したりしたにもかかわらず、ジョンソン辞典に女性作家の引用がほとんど出現しないことを指摘したのはBrewer (2012)であった。何を取り上げたかと同時に、-- 意図的であれ、無意識であれ -- 何を取り上げず、無視したかということを重要視し、見えない部分を折り込んで立体的に想像する試みである。

たとえば17世紀の女性劇作家・小説家の先駆けと認証される Aphra Behn

(1640-89) --- SJ が葬られている Poets' Corner ではないが、奇しくも、同じウエストミンスター寺院の東回廊にその墓所がある --- や同時代の、次の時代に花開く男性作家の先駆者と看做すことのできる、女性作家たちの引用をひとつもしていない一方で、個人的に交流があった同時代の（相当）年下の女性作家の引用をごくわずかであるがしていることを奇異なこととして Brewer (2012) は指摘する。その背景に、時代の偏見に呪縛された SJ の女性蔑視の一般的風潮を嗅ぎ取っている。彼が引用したのは当然ながら男性作家たちであるが、*woman* に言及したそれら引用文に女性蔑視が明らかなものが目立つことをその証拠として挙げる。以下の引用文の最初の三例は SJ が心酔する先輩 Pope の「女嫌い」に同調しているふしがあることを物語る。

Nothing so true as you once let fall, / Most **women** have no *characters* at all.

(Pope からの引用 ; **at** [18. *At all*], **character** [7. Personal qualities; particular constitution of the mind.] の項で同一の引用が繰り返される)

Men, some to pleasure, some to business take, / But every **woman** is at *heart a rake*. Pope.

(Pope からの引用、女性の弱点 ; **heart** [11. Secret thoughts; recesses of the mind.], **rake** [2. A loose, disorderly, vicious, wild, gay, thoughtless fellow; a man addicted to pleasure.] の項で同一の引用が繰り返される)

O **woman!** **Woman!** When to ill thy mind / Is bent, all hell contains no fouler *fiend*. Pope.

(Pope からの引用 ; **fiend** [2. Any infernal being.] の項)

Women are so *leaky*, that I have hardly met with one that could not hold her breath longer than she could keep a secret.

(Roger L'Estrange からの引用 **leaky** [2. Loquacious; not close.] の項 ; 女性の弱点 *talkativeness* を含意する)

Some **women** have some *taciturnity*, Some nunneries some grains of chastity.

(Donne からの引用 ; **taciturnity** [Habitual silence.] の項 ; 女性の寡黙を含意する)

Female virtues are of a domestick *turn*. The family is the proper province for private **women** to shine in.

(Addison からの引用; **turn** [13. The form; cast; shape; manner.] の項)

Learned **women** have lost all credit by their impertinent *talkativeness* and conceit.

(Swift からの引用、学問のある女性への偏見; **talkativeness** [Loquacity; garrulity; fullness of prate.] の項)

6.2. ジョンソン辞書の見出し woman

確かに筆者の調査によっても、Woman, female, feminine に関する引用文レベルにおいても、明らかに同様の偏見が伺われるものが含まれている。とりわけ woman において、一つの例（定義1の最後の引用）を除いて、それが顕著である。

WOMAN.

1. The female of the human race.

That man who hath a tongue is no man, / If with his tongue he cannot win a **woman**. *Shakespeare*. [The Two Gentlemen of Verona, 3.1.104-05]; (Valentine の発話)

Thou dotard, thou art **woman**-tir'd, unroosted / By thy dame Parlet here. *Shakespeare's Winter's Tale*. [2.3.-] † (Leontes の発話)

Women are soft, mild, pitiful and flexible; / Thou stern, obdurate, flinty, rough, remorseless. *Shakesp*. [*Henry III*, part 3. Liv.4.144-45] †

[York の発話。伝統的女性観に基づき、規範に反する Margaret の性格と行動を非難した部分。]

And Abimelech took men-servants and **women** servants. *Gen.* †

O **woman**, lovely **woman**, nature form'd thee / To temper man: we had been brutes without thee. *Otway*. †

[男の慰撫役としての女という思い込みが顕現されている。]

Ceneus a *woman* once and once a man; / But ending in the sex she first began *Dryden's AEn.* †

Women are made as they themselves would choose, / Too proud to ask, too humble to refuse. *Garth.* †

[高慢過ぎて頭を下げられず、謙遜しすぎて拒絶できないのを女の習性・弱点と見なす。]

Women in their nature are much more gay and joyous than men; whether it be that their blood is more refined, their fibres more delicate, and their animal spirits more light; vivacity is the *gift of women*, gravity that of men. *Addison.* [Spectator No.128, July 27, 1711]

[男の重厚さに比してはるかに陽気で朗らかな女の本来の特質を披露]

2. A female attendant on a person of rank.

I could not personally deliver to her / What you commanded me; but by her *woman* / I sent your message. *Shakespeare's Henry VIII.* [Act V.i. -]

[Sir Thomas Lovell の発話]

辞書に引用された以上のものを見る限り、女性の役割良くも悪くも男性の視点から述べる言説の集合であることは否定しがたい。

6.3. ジョンソンの女性観：二重基準

17世紀を核として前後に延びる時代に生まれた文献の中で主流とみなした言説から選んだ女性観を、以上のように辞書に刻印して後世に伝え残そうとした一方で、「有能」な作家を（個人的な偏愛と指摘されるほどに）賞賛し、他方で、才能に恵まれず、あるいは才能を開花させる環境にない（多数の）女性たちを蔑視するという二重基準を有していた可能性は確かにあろう。のちに James Boswell のジョンソン伝で知られるようになった次の発言は私的な放言あるいは軽口ゆえに却下されるべきものではなく、SJ に明確に意識されていない、二分化された女性の下位集団（有能な女性とそうでない女性）に対する二重基準を物語るのだろう。

“[1763] Next day Sunday, July 31, I told him I had been that morning at a meeting of the people called Quakers, where I had heard a woman preach. JOHNSON. ‘Sir, a woman’s preaching is like a dog’s walking on his hinder legs. It is not done well: but you are surprised to find it done at all.’ ” (Life 1:463; Boswell, Everyman’s Library, 290; also Rogers 1996:348, Kemmerer 1998:13) [下線部筆者]

大いなるこの矛盾を SJ は意に介しなかったふしが伺える。Boswell が意図的にそのような言説を記録に残したことの恣意性なり、信憑性を疑うこともできないわけではないが、そのことについては今は留保しておこう。

その一方で、著作者 SJ と、Boswell の伝記に現れる登場人物としての「等身大」の SJ との、ずれ・乖離に注目した Bronson (1959) の流れを汲み、Boswell の著名なこの「女性侮蔑」的記述を疑う批評家もいる。SJ がフェミニスト的視野を早くからもっていたと想定する Kemmerer は、SJ 本人からの聞き書きという伝聞証拠をすべて真と受け止めることに消極的である。JB による聞き書きゆえに、意図せずして脚色され、表現上の細かいニュアンスが異なる可能性があるのは無論のこと、その骨子や趣旨にも伝記作者の思惑、思い込みや思い違い、それゆえに明らかな誤謬が生じないわけではないし、原話者の話しぶりさえも、鬼の霍乱の喩えのように、時には一貫性に欠けたり、優柔不断や思想の揺れが生じたり、言葉足らずになったり逆に虚飾されたり過剰になったりする時があるからである。それゆえ聞き書きと本人の著作を幾重にも付き合わせてはじめて、真実に近づくことができると Kemmerer (1988:13) は考える。

SJ の一見自由な女性観が本物かどうかはジョンソン辞書の実質的根幹をなすさまざまな収集された引用例の中にたしかにその姿の一端を垣間見せていると思われる。

しかし多面的重層的な SJ の著作および生き方を包括的に読み解いていくとき、おのずと別の姿も立ち現れる。第一に、辞書が示す記述は、その編纂作業が完成し、出版された 1755 年に至る約十年ほどの期間の彼の知識、精神の軌跡

を表していると考えられる。その後の、彼自身の知識態度精神の変容については、何も証拠立てないからである。第二に、編纂された辞書のすべての項目に、自己の思想が貫徹した定義を著わし、それに見合う引用例のみを集め得たとは到底言えないからである。

Henson (1997:84) によると、SJ は 18 世紀女性の置かれた状況（当時の社会経済的制約）に関する広範囲で共感的な記述をするとともに、彼らの知的資質を高める教育の必要性を説いた。女性を抑圧する権威（家父長、庇護者、親）に、また若い女性を既成社会（の制度・慣習 [結婚・良妻賢母役割]）の中に閉じ込めることにも反対した。もちろんジェンダー戦争を煽りはせず、性を問わず、私的領域である家庭内における両性の知的道徳的情感的対等関係を求めた、と推測する。

これに同調する SJ 擁護学説は他にもある。先ほど述べた Kemmerer もその一人であった。

“I will argue: first, that Johnson frames the debate over the nature and role of women in political terms, in terms of power-based hierarchical relationships in general and those among men and women in particular; second, that he treats sexual politics in a way that is sympathetic to women, advocating education for women in crucial “masculine” subjects and encouraging women to take action to improve their condition; and third, that skepticism about cultural constructs of gender and an approval of psychological androgyny are important features of his thought.” (Kemmerer1998: 19)

Kemmerer は、SJ の 3 つの作品群、*Irene* (1749)、*The Rambler* (1750-52)、*Rasselas* (1759) に表れる思想を通して、SJ の立ち位置を分析、同定する。(i) 権力関係に依拠する階層関係という枠組みを性差問題にあてがひ、(ii) 性の政治学を女性の教育と不平等改善の実践行動を励ます形で変えようとし、(iii) エンダーなる文化的概念を疑い、心理的両性具有化を推奨した。

また、SJ の MW への影響を追究した Basker (1996) では、SJ が MW に与えたインスピレーションがいかに大きかったかを、インターテキスト的分析によって証明している。SJ の晩年に至る人生の格闘に対する MW の眼差し、感受性は、自らを SJ の生き方に重ね合わせたいと強く願わせたように思われる。それは知的である以上に私的で心理的なものでもあった。MW の心の琴線に深く沁み入った SJ という存在が浮かび上がった機会が二度あったことに Basker は言及している。

“Wollstonecraft’s sensitivity about representations of Johnson’s life touches on the final area in which she identified with him, this one personal and psychological rather than intellectual. Johnson’s deeply rooted place in Wollstonecraft’s psyche surfaced in two dramatic episodes in her life, separated by several years.” (Basker 1996: 13) [下線部筆者]

最初の劇的エピソードは 1788 年 SJ の死後出版された、SJ の妻 Tetty 宛の読まれなかった sermon (弔辞に相当) を *The Analytical Review* 誌上で書評したときのことである。SJ が妻を悼む言葉 ‘grave recently closed’ を MW は SJ について自らが述べるべきものとして共感したのである。

“Intellectual or philosophical affinities give way to deeper connections. Wollstonecraft goes beyond the Christian stoicism expressed in Johnson’s writings to the way it bears up in such painful experience as the death of his wife; in other words, and in a manner much like his own, she reaches beyond the teachings of the moralist to the moral heroism of the lived experience, the life itself. …Wollstonecraft emotionally declares that she has ‘found her soul again’ through Johnson and that it was his spirit which somehow got her through the night.” (Basker 1996:16) [下線部筆者]

「知的哲学的類縁性」は MW をさらに深く SJ へと結びつけていく。SJ の著作に表明されるキリスト教的禁欲主義を超え、禁欲主義が痛ましい経験を耐え抜くその過程へと迫る。妻の死に伴う別離の悲嘆に捧げる SJ の Sermon (*A Sermon, Written by the Late Samuel Johnson, L.L.D. for the Funeral of his*

Wife, written 1752/published 1788) や死後まもなく出版された SJ の伝記をはじめとする *The Analytical Review* 誌で書評した数多くの記事中の SJ への言及に SJ の存在の大きさ、「モラリストとしての SJ の教えを超え、彼の経験の総体、人生そのもの、が具現する道徳的勇敢さに深く共感し」、それを通して「自らの魂を再発見」する MW の姿が浮かぶ。SJ の喜怒哀楽、苦悩、生き方そのものが大きな影響力をもち、共感を呼ぶというのが Basker の解釈である。

もう一つの SJ の影響は、自殺未遂をして Imlay との間の娘を一人で育てなければならぬという危機的状況において突然の啓示のように浮揚してくる。

“Here the Johnson with whom Wollstonecraft identifies has become a kind of Romantic hero, a sensitive soul who bravely endured a life racked with grief, depression, and public neglect. It is his suffering, rather than his achievement, that validates his heroism.” (Basker 1996:17)

SJ の成し遂げた業績ゆえにではなく、彼の被った苦悩のゆえに、SJ は MW にとって、浪漫的ヒーローであったし、SJ の受難に重ねて、自らをもそのように見なしたと考える。その後 Godwin との出会いがあり、のちに Mary Shelly とする娘を産んだ直後に亡くなる。

6.4. Rambler, Idler に見るジェンダー問題

SJ の編集執筆になる *The Rambler* におけるエッセイの分析に Kemmerer (1998: 78-92) も一章を割いている (Chapter 4: “To write like a woman”: Female Personae in *The Rambler*.) その主眼は広くは SJ の sexual politics の分析のためであり、狭くは SJ の androgyny のそれである。女の人生に対する当時の社会の非難の眼差しを斟酌すれば、女性を装い一人称で語る SJ の「エッセイには、時代状況が違えど変わらぬ困難に直面する女性の生き方に寄り添い共鳴しうる才能に SJ の両性具有性が表れて」おり、現代に通底する問題を投げかけていると Kemmerer は指摘する。

“In light of his society’s strictures against writing women’s lives, Johnson’s letters from female personae in *the Rambler* take on a new significance.

They are a way of writing publicly about women's concerns and their lives without exposing any particular woman to censure. Particularly the essays written in the first person from a female perspective show Johnson's androgyny in his ability to sympathetically imagine the live of women of varied circumstances and ages." (Kemmerer 1998: 78-79) [下線部筆者]

この時期、1750年代始めは、やがて完成に至る辞書の執筆を忙しくこなしながら、私的に雇った6名の清書係に給与を支払うため、同時に精力的にエッセイなどの執筆活動に迫られていたことが指摘される。ここではまず Rambler の中のいくつかのエッセイに注目してみたい。SJは1750-52の間に自らがその見解をさまざまな形で発行した *The Rambler* に、結婚生活についての考察を4度にわたり投稿し、他方、娼婦 prostitute の物語を本人になりかわり、なりすまし形で書き連ねている。該当する部分は以下の通りである。

The Rambler,

No.18, May 19, 1750: Marriage (1) (Greene 1984 pp.179-83);

No.39 July 31, 1750: Marriage (2) (ibid. pp.197-200);

No.113 April 16, 1751: Marriage (3) (ibid. pp.207-11);

No.167 October 22, 1751: Marriage (4) (pp.243-46).

初めの2編は無名で、第3編は Hymenaeus の名で、第4編は Hymenaeus と Tranquilla の二人の連名で投稿されている。第1編の第3段落には興味を引く表現が見出せる(下線部参照)。結婚にかかわる普遍的な不満・苦情の仲介の労をあえてとろうとする場合、両当事者のどちら側にも与せず中立的役割を果たすべし、辛酸の極み、非難の嵐であれ両者の言い分は聴かねばならぬし、正義が我にあるとの主張、毀損されたる美德への憤懣に同等の配慮を払うべきであるとの立場が明示される。

"Led by such a number of example, and incited by my share in the

common interest, I sometimes venture to consider this universal grievance, having endeavoured to divest my heart of all partiality, and place myself as a kind of neutral being between the sexes, whose clamours, being equally vented on both sides with all the vehemence of distress, all the apparent confidence of justice, and all the indignation of injured virtue, seem entitled to equal regard.” (Greene 1984: 179) [下線部筆者]

後者については Misella という名で A Prostitute's Story が二回完結で連載される。フィクションの形で語られる、語り手の生い立ちから娼婦という境遇に至る経緯とその心情の吐露は、SJ が作り上げた架空の語りではなく、おそらく自らが直接間接に関わりを持ち続けてきた身近な人々の経験にその源を見ることができであろう。ちなみに、ある種「曰く付き」の同居人たちの中に混じって「元」娼婦を同居人の一人として自らの住居に住まわせる暮らしを少しも厭わなかった SJ の、もうひとつの素顔が知られている。記事を書くにあたり同居人から学ぶことは多かったにちがいない。掉尾的で息の長い語り口のジョンソン節 (Johnsonese) で語られる独特の口調は、もともと素性の卑しくはないらしいこの女性の知性と高貴さに適合し、それを象徴するスタイルに高められているように読み取れる。(Greene 1984: 249-252 (1751) ; 253-257 (1751))

またそれ以外にも若き女性の日々お決まりの生き方に哲学的疑いをもつ Bellaria という名の女性が Mr Rambler に呼びかける手紙形式のエッセイがある。読書三昧の自由な時間をもてずにいること、読書の成果を披露したら男性が苦境に陥った体験がトラウマになり、男性との知的交流に、自己規制をし、二の足を踏まざるをえない状況を語る。他方で、男性不信を助長したり、男に対する謂れなき恐怖感を吹き込む母や叔母たちに辟易する。知性も感受性も豊かな差出人が、男性の利己性・背信・手練手管という負の側面も加えて、知的な交流のできる豊かな世界から締め出され、世間知に縛られた女性の生き方、因習の壁の内部で制約される生き方に疑義をもち、慣習に従うだけ惰性的な生き方から解放されたいと願う想いを (時に反語文を織り交ぜて) 吐露する。女性の人間としての自由意志に従う生き方の自由な選択と向き合おうともがく女性

の内面を巧みに描いている。

“I am so far from perceiving the usefulness or necessity of books that if I had not dropped all pretensions to learning I should have lost Mr Trip, whom I once frighted [= ‘frightened’] into another box by retailing some of Dryden’s remarks upon a tragedy; for Mr Trip declares that he hates nothing like hard words, and I am sure there is not a better partner to be found; his is a dance.” (私の人生は、あのとき博学ぶることがなかったとしてもトリップ氏を失っていたらと思うほど本の効用や必要性を実感するには程遠いが、以前悲劇に関するドライデンの表現を受け売りして彼をおどろかせて、観劇中に隣のボックス席に追いやったことがあった。というのも常々彼は難解な言葉が嫌いではないと公言しているし、私も彼以上によき相手はいないと思うから。(それに、帰り道での) 彼のステップはまるで小躍りしてるみたいだし。[拙訳])

それに続けて、同じ立場の女性たちに思想信条について意見を求めても、はぐらかされ、別の話題にもっていかれると嘆き、何の意図があって家族が男の裏切り、策略の話を聞かせるのか、かつては邪な行動をしていた男たちが態度を改めたというのに。社交界にデビューして私の言いなりにならないと公言した男性には出逢わなかったのだから、と憤懣を吐露させる。

“I have talked once or twice among ladies about principles and ideas, but they put their fans before their faces and told me I was too wise for them, who for their part never pretended to read anything but the playbill, and then asked me the price of my best head.

But I am most at a loss to guess for what purpose they [i.e. mamma and two aunts] related such tragic stories of the cruelty, perfidy, and artifices of men, who, if they ever were so malicious and destructive, have certainly now reformed their manners. I have not since my entrance into the world found one who does not profess himself devoted to my service, and ready to live or

die as I shall command him.” (Greene 1984: 259; ‘An Astute Young Lady’ 1752)

これらは当然ながら、彼が陰に陽に支援、激励、助言をし続けた、彼の周囲に立ち現れた、文筆の才のあった、一連の知的女性たちとの友誼関係に示唆を得ていた結果であろうことは想像に難くない。

以上を読むなら、女性の説教師を後ろ足歩行する犬に喩えるエピソードを性差別として指弾することにより SJ の女性観の本質を理解したとするのは行き過ぎであるように思われる。なぜなら SJ は女性の潜在的パワーを男性への脅威と思わせるエッセイさえも公表しているからである。以下の評論に従えば、SJ の女性観はかなり異なっただころをええないと思われる。

「女性部隊」と名付けられたエッセイがある。(‘A Female Army’ *The Idler*, No.5, May 13, 1758; Greene 1984:277-279) 男たちが戦役に付くことが耳目を集めている陰で、哲学的な視点から別の冷めた感慨をここで SJ は吐露する。戦地に赴く兵士たちの行進する姿に心を動かさせることがないと告白しつつ、女性たちが(二重の)哀しみを味わいながら日々を過ごしていることに同情を禁じえず、その哀しみこそ、銃後をただ待つことから生まれているだけでなく、女性自身が前線で戦果に貢献することができない焦燥感に由来するものであると示唆する。

“I, who look, or believe myself to look, with more philosophic eyes on human affairs, must confess that I saw the troops march with little emotion; my thoughts were fixed on other scenes, and the tear stole into my eyes, not for those who were going away, but for those who were left behind.” (Greene 1984:278) [下線部筆者]

素手でなく火器を使用するようになった近代軍隊の性質をすばやく読みとり、女性も紡ぎ手としてではなく、男と遜色ない兵士として戦場に関わることを前提に、女性兵士による歩兵連隊(‘Female Buffs’)や軽騎兵部隊(‘Lady Hussars’)編成に言及するほどラディカルでもある。

“Since the soldiers must obey the call of their duty, and go to that side of the kingdom which faces France, I know not why the ladies, who cannot live without them, should not follow them. The prejudices and pride of man have long presumed the sword and spindle made for different hands, and denied the other sex to partake the grandeur of military glory.” […]

“Strength is of less importance since fire-arms have been used; blows of the hand are now seldom exchanged; and what is there to be done in the charge or the retreat beyond the powers of a sprightly maiden?” (Greene 1984: 278-79) [下線部筆者]

男兵士が実戦軍務に服し、フランスと敵対する我が英国軍の側に着くこの緊急時に及んで、男に依存する女性たちが男の後に続いて戦うべきではない理由が解せないと挑発的な論調で述べる。男の偏見と高慢 (prejudices and pride of man) が、長きに亘り、剣と紡錘の仕事役割を性別に割り当ててきた帰結として、女性に軍事的榮譽を担わせなかったことに触れる。フランスと違い、女帝の王位継承権を求める我が国にあっては女性の兵士としての能力を認めることが理に適うと力説する。また文字通りの「腕力」が重要であった時代はすでに過去のものとなり、実戦配備されている近代的火器 (firearms) は女性にも扱い可能であると補足する。快活な (威勢のよい) 乙女の能力 (powers) をさしおいて突撃や退却という事態に際してなすべきことがあるのかと問う。

さらに直近の植民地戦争における苦杯、男だけの戦列を率いた Braddock 将軍 (1695-1755 北米駐留英国軍総司令官、戦死) の三度の戦さ (Greene 1984:808) を引き合いに出し、女性の援軍があれば戦局を優位に保ち、勝利しえた可能性を示唆し、女性部隊による救援を男の不名誉と思わなくてよいと言い切る。

“Our masculine squadrons will not suppose themselves disgraced by their auxiliaries till they have done something which women could not have done.

The troops of Braddock never saw their enemies, and perhaps were defeated by women. If our American general had headed an army of girls, he might still have built a fort, and taken it. Had Minorca been defended by a female garrison, it might have been surrounded, as it was, without a breach; and I cannot but think that seven thousand women might have ventured to look at Rochfort, sack a village, rob a vineyard, and return in safety.” (Greene 1984:279)

我が男の軍団が、女性たちに成し遂げられなかった武功を打ち立てるまで援軍に頼ったことで名誉が汚されたと思わなくてよいだろうとSJは指摘する。女の潜在力を偏見のない柔軟な思考の地平において見れば、ここには、見えない存在として周縁化された女性を侮ることへの警告的、挑戦的な響きがある。女性を依存的な存在としてとどめたまま伝統的性別役割関係を構築し固定化してきた18世紀の男性読者は、このエッセイをどう読んだであろうか。その荒唐無稽さにきっと驚いたにちがいない。それだけインパクトのある言説をSJは世に問うてきていることを押さえておくことが必要だろう。

7. 帝国主義前夜と規範主義的思潮

SJは辞書出版の業績によって、若き頃中退せざるを得なかったオックスフォード大学 (Pembroke College) から辞書出版の二ヶ月前に念願の修士号を得た。1755年2月4日付のラテン語で記された修士号証書にはこうある。

“cumque vir doctissimus Samuel Johnson e Collegio Pembrochiensi, scriptis suis popularium mores informantibus dudum literato orbi innotuerit; quin et linguae patriae tum ornandae tum stabilendae (Lexicon scilicet Anglicanum summon studio, summon a se iudicio congestum propediem editurus) etiam nunc utilissimam impendat operam; …praefatum virum Samuelem Johnson (conspirantibus omniis suffragiis) Magistrum in Artibus renunciavimus et constituimus; eumque, virtute praesentis diplomatis, singulis iuribus privilegiis

et honoribus ad istum gradum quaquam pertinentibus frui et gaudere jussimus."

(Boswell: Everyman's Library, p.175) [下線部筆者]

(「そしてまたペンブルク・コレッジ出身のサミュエル・ジョンソンは爾来久しく学界において、わが国民の礼節を形成する書物の著者として知られ、さらに今日我が国語の確定と純化という最も有益なる目的の著作（即ち最大の勤勉と最大の見識にもとづいて近く編集される英語辞典）に最も有益なる労苦を傾注してきた故に…人文科学に最も深く通暁する人士が久しく世に顧みられることのないよう…の評議会において、…サミュエル・ジョンソンに文学修士号を授与し、右（上記）の者がこの学位にもとづく一切の権利と名誉を享受するよう願うものである。」ボズウエル『ジョンソン伝』（中野好之訳）I:203-04（1755年の記述）[下線部筆者]

ここ（下線部参照）には、辞書出版にかかわる SJ の功績の意味が公的に明記されている。その後上梓された辞書の表扉には、辞書出版に先立つ二ヶ月前に与えられた AM という文字が SM という名前に添えられた。文学修士号 (Artium Magister)* である。その辞書によって彼を見る世間の目が変わり、彼は昨日の「三文文士」から一目も二目も置かれる社会的名士へと脱却することになるが「ドクター」となるのはまだ先のことである。

SJ の「博士」という称号（名誉法学博士号）はこれより後 20 年も経って、法学方面への貢献（政治的パンフレット類の執筆、出版）により得られたものであることが皮肉にもひびく。よくも悪くも、決して理想的ではなく、場合によっては、目敏い計算も一貫性もなく、悩むリアルな人間が、生前から親交のあった人々がさまざまに書き留めた SJ の人となり揺れる万華鏡を通して多面的に見えるようである。彼自身多方面の領域に健筆を奮った上に、経済的支援が全

*『ジョンソン伝』に記述のあるラテン語で書かれた原文を、論者は 2013 年暮れ British Library で確認することができた。こじんまりとしたガラス張りの額縁に収まっていた。途中経過は詳らかではないが、Joshua Reynolds または James Boswell（の子孫）を経てここに収納されたようである。『ジョンソン伝』には、脚注として、自ら所蔵している 'The original is in my possession' と記述されている。

く得られない中、スコットランド出身の清書者 (amanuenses) を 6 名も雇い、その最中に 20 歳年上の伴侶 Tetty を亡くす哀しみを乗り越えて、1712 年に Swift が *A Proposal for Correcting, Improving and Ascertaining the English Language* の中でアカデミーという国家事業として必要性を訴えたにもかかわらず本人はおろかだれもが挑戦することを尻込みしていた辞書を、独力で、作り上げ、結果として、もっとも優れた彼の創作の頂点がある種の傾きに満ちた世界観を臆することなく定義や引用例に潜ませ滲ませた辞書であると評価されるようになった。これも彼の多才ぶり、奇才ぶりを証明するものである。

SJ の「くにのかたち」にかかわる発話と思しきことへの言及 (Boswell, *The Life of Samuel Johnson*, Everyman's Library. p.543: "Patriotism is the last refuge of a scoundrel.") への関心から出発した追跡だったが、一方で彼の息遣いが伝わる、個人的、私的な心理的葛藤と、他方で伝統的な SJ 像として定着した規範主義の権化という公的評価との乖離が見えるにつれ、SJ の生涯の、隠れた野望や意欲の領域への関心、そして、そのいびつな、一見収斂しきれなさのような矛盾に満ちた全体像への関心がいつそう掻き立てられることとなった。理性の時代の象徴としての規範主義と伝統 (prescriptivism; normative tradition in English—van Ostende 2006) を保持・尊重する国家的偉業としての SJ の辞書執筆の側面は、同居人たちを支える経済的な逼迫を打開するためのやっつけ仕事という現実の前に霞みそうにもなる。後者の側面が実は大きな動機だったかもしれないと仮定すると、全く別の意味で、規範主義的な SJ 観が霧散し、生身の人間としての SJ という現実的な姿に沿いながら、彼の業績の意味を洗い直すことができるのではないだろうか。

理性の時代の傑物と (後世の人々に) 目されながら、巨視的な視点からは、時代の中心的な渦の渦中において、迫り来るイギリス帝国主義の世界制覇を助ける旗振り役を演ずることになるのか。政治イデオロギー的には Tory であり、モナーキスト君主制主義者、宗教は Anglican で内部的には High Church (教会・主教職の権威・支配を重視する一派) に属す。Tory とは SJ に従えば 'One who adheres to the ancient constitution of the state, and the apostolical hierarchy of the church of England, opposed to a Whig' (*Johnson's Dictionary* 1755) で

ある。しかし政治そのものに深く関与したことはなく、主に文化的ナショナリズムの具現者として記憶されるのは、ジョンソン辞書という傑作のせいであろう。それは為政者の自尊心を高めることには十分すぎるほど役立ったことだろうと思われる。そのような文脈においてSJが利用されたのも当然ではある。独学、立志伝中の人物として描かれる所以である。大学に入学したものの家庭の事情で学費を賄えず13ヶ月で中退せざるをえなくなり、その後は身を立てつつ、すべてを独学でやってきた人が、どのように大きな影響力を及ぼすことができるだろうか。構想から9年を経て完成したこの辞書はたしかに前代未聞の逸物である。政治への間接的な関与と述べたが、政治的発言が増えてくるのはジョンソン辞書の出版以降50代以降のことである。1760年ちょうど50歳の時にはBenjamin Franklinと黒人の教育振興に関する会議に出席し、話したことも記録されている(Lynch 2012:xxvii)。それと前後して1756年に始まったフランスとの7年戦争が1763年のパリ条約で終結した時代背景があった。フランスに勝利したあと対決するのは独立を目指すアメリカ13州であった。

65歳で上梓した*The Patriot*などジョンソン流のレトリックを駆使した一連の政治的言説群は、SJの生涯の晩年に重なるものであり、そのころになって政治的発言はもっともさかんになる。彼の四部作と呼ばれるものは、60代以降、アメリカ独立運動が盛んになるころである。当時の首相Frederick North (1732-92; 首相在位1770-82) 内閣を側面的に支持しようとして物する一連の著作は、いわば首相からの依頼なしのブレンとしての作品となる。当時の政治的外交問題であった、フォークランド諸島とアメリカ独立問題に関して示唆を与える、スピーチライターとしての面目躍如である。*The False Alarm.* (1770) を嚆矢として、*Thoughts on the late Transactions respecting Falkland's Islands.* (1771)、*Patriot* (1774)、*Taxation, No Tyranny* (1775) と立て続けにSJは英国の外交に関する政治的言説を公にする。頼まれもしないで英国政府の援護役を果たす。個人的な面識もない勝手なサポートだったが、オックスフォード大学のチャンサー(大学総長)でもあった時の首相Frederick North (在位1770-82) は、その意気に応え、これまた勝手にSJに法学博士号を授与する提案をして実現させる。1755年に授与された文学修士号に続き、その20年後の

1775年、65歳で名誉法学博士号授与、しかし文学博士号は生涯授与されることなく、しかし晴れてドクターと呼ばれるようになるきっかけが作られた瞬間である。Northを慶ばせた政治的言説の中には、特定の個人的対抗意識を丸出しにして個人攻撃したのものもある (*The False Alarm; The Patriot*)。

遺産相続人を自らに仕えた僕に指定するぐらいだから、英国から始まる奴隷制の現実の問題を直視しながら、対岸の奴隷制にも反対であった。それがアメリカの独立に対する強い嫌悪を抱いた理由のひとつでもある。すでに一世紀半前1600年には欧州列強がアジアへの足がかりを得、地球規模の植民地分割競争が始まっていたゆえに英国という国家がもつ帝国主義の侵略性に言及せずに文壇に居続けることはできない。

Rogers (133-34 s.v. Empire) は、以下のようにSJを弁護する。

「大英帝国の萌芽は17世紀にあるが、サムが生まれた1709年ごろには、英国はまだ欧州列強(スペインとオランダ)の水準に達していない弱小国家だった。全面的な植民地と言えるのはアメリカだったが、それも東海岸に限られていた。カリブ海域の島々は外交的にも商業的にも重要な機能を果たしていたが、英国からの多数の植民者による植民はなされていなかった。アフリカを英国は所有したが、小さなポケットのような土地にしか過ぎず、それも西海岸に限られていた。インドでは東インド会社が支配して(administer)いた。マルボロ戦争に勝ち、ユトレヒト条約(1713)により、ある程度の利権を手に入れ、7年戦争以降、カナダを含む北アメリカ大陸の広範な地域とインドを支配するようになり、ようやく列強のひとつに数えられるようになった。それがアメリカ革命により、失地の憂き目を見、つまづくことになる一方で、ナポレオン戦争後、第二次膨張政策で復活することでようやく大英帝国に成長した。19世紀的な意味でジョンソンは少しも「帝国主義」者ではないし、その当時そのような捉え方もなかった。」[拙訳(要約)]

また1756年に出したObservations on the Present State of Affairs (Greene 1984: 503)においてSJはアメリカを「未開で人が住まず、計り知れない地域

(‘those uncultivated, uninhabitable, unmeasured regions’)」と記し、人々をこのような地への膨張主義的戦争に駆り立てる領土的縄張り意識を、不幸を生み出し、市民的道徳を破壊するものとSJが見なしていることを挙げて、SJを擁護する。江藤秀一(2016)はSJのジャーナリスト魂に触れ、「十八世紀イギリスの言論の自由の確立、あるいは政治的寛容さとも関係あるが、宗教界を含めて多くの人たちが戦争の勝利に酔いしれ、あるいはフランス憎しと好戦的になっている状況の中で、その流れに反する意見を述べることは極めて困難であった」(2016: 24) 時期に、孤軍奮闘、論陣を張るSJの姿を「真実の探求とジャーナリスト精神」なる一文にまとめた。

SJは、他方で、アメリカ独立前夜には *The Patriot* (1774) や *Taxation, No Tyranny* (1775) なる論文を発表して、愛国者のあるべき姿について蘊蓄を披露し、英国によるアメリカ植民地への課税徴収を是とする立場に立ち、アメリカ独立を主導していくことになる Benjamin Franklin (1706-90) と対立、批判して、奴隷制存続・廃止の核心的問題を絡めて、英国を擁護する論陣を張る面もあった。英国の管理下にあるフランスの捕虜への人道的な扱いに関する論評もある。(Greene 1984:547-8: ‘Introduction to Proceedings of the Committee Appointed to Manage the Contributions…for Clothing French Prisoners of War’ [1759])

8. ジョンソンを取り巻くハウスホールド・ゲストたち

8.1. ジョンソンが暮らしたひとびと

1752年に愛する Tetty を亡くして以来、SJはさまざまな素性の同居人を同世帯として受け入れていった。Pat Rogers (1996:185-86: HOUSEHOLD GUESTS; 76-78: CHARITY) によると: ‘he took in a number of women and men who could variously be described as derelicts, unfortunates, drop-outs or waifs.’ それは、被遺棄者、落伍者であり、脱落者であり、浮浪者であった。固有名を挙げれば、盲目の詩人 Anna Williams (1706-83) ; 黒人の僕 (Frank Barber 1742-1801; SJの遺産受取人) ; フランス・イタリアで医学の実地訓練を受けた偽医師 Robert Levet (1705-82; 死に際してSJは詩を捧げた) ; スコット

ランド出身の元売春婦 Poll Carmichael (生年没年不明) ; SJ の godfather の娘 Elizabeth Desmoulins (1716-86) などであった。

階級、人種、性を越えた SJ の他者との交流は、時代の制約を大きく逸脱している。しかしそれが SJ にとっては、格別に逸脱したことではないこともはっきりしている。私的営みの内実が公的な建前以上に、人の真実を表していることが見えてくるのではないか。

またメンターとしての SJ について述べれば、Gross (2002) は、全盛期の SJ がメンターを買って出た若者は多く、分野も法曹界出身の J. Boswell, R. Chambers、自ら養子として引き取り教育も与えた元アフリカ系ジャマイカ出身の F. Barber、夙に文才を認めて励まし続けた HT を始めとする女性文士の卵たち、Frances Reynolds、Hannah More、Fanny Burney、Hester Chapone、Charlotte Lennox 終生を家族同様に共に暮らし庇護した友人である古典語学者 Elizabeth Carter、盲目詩人 Anna Williams などを挙げている。

“In his prime, Johnson mentored many young people of diverse background: aspiring attorney and belletrist James Boswell; Bennet Langton and George Strahan, whose university careers he attended closely; attorney and later justice on the Supreme Court of India, Robert Chambers, with whom he collaborated on a a series of Oxford law lectures; Francis Barber, brought as a boy from slavery in Jamaica, educated by Johnson and willed the residue of his estate, as though to an adopted son. Among his protégées also were young women whose writing he praised and actively promoted -- Hester Thrale, Frances Reynolds, Hannah More, Fanny Burney, Hester Chapone, Charlotte Lennox -- not to forget lifelong friends, the classical scholar Elizabeth Carter and the poet Anna Williams.” (Gross: 2002:5)

女性を犬に喩えたとされる SJ を単純に非難してすむ話ではなく、日々の営みの中で持続的に行なっていたことに照らし合わせたときにどのように評価するか考察してみたい。

Charlotte Brewer のジョンソン辞書と OED 批判については冒頭の引用句の節で述べた。(‘A Goose-Quill or a Gander’s?: Female Writers in Johnson’s Dictionary’ in Samuel Johnson: *The Arc of the Pendulum*, pp.120-139.)

要点を繰り返すと、ここでは Johnson’s Dictionary on CD-ROM を活用して、まず SJ が女性作家をほとんど引用していないという事実を調べたのちに、woman (women) の現れる引用例の文脈をチェックして、SJ の偏見を看破しようとしている。SJ といえども、彼が心酔し、ジョンソン辞書への引用も格段に多い Pope などの作家の有した当時の女性蔑視の風潮には違和感を感じなかったようで、Brewer により引用されたものを見る限り、確かに問題があると言わざるをえない。その一方で、SJ が女性作家の卵たちを個人的に応援、助言もしているという現実がある。そのギャップは女性に対するダブルスタンダードを持ち続けていたということで説明すべきなのか。

SJ が支援してきた女性のサークルの中で特筆すべき存在の女性がいる。Hester Lynch Thrale (のち再婚に伴い Piozzi と改姓) である。HT を失うという喪失感が SJ の死の間接的要因であるとも言える重要な存在である。幼い頃から病弱で、瘰癧 (scrofula) を始めとする持病を抱えていた SJ は 60 歳ころには自らの肉体的苦痛軽減に阿片を服用していた。1770 年 Easter から腰痠痛 (lumbago), リューマチ (rheumatism) に見舞われて精神的に落ち込む事態が続いた。(Nokes 2009:248) 懸念材料はすでに言及した 32 歳年下の HT の存在である。彼女の夫との付き合いに端を発する 20 年の長きにわたる家族ぐるみの親密なつきあいは、夫の死を契機に、徐々に疎遠となり、最終的に「三行半」という予期せぬ結末へと至る経緯がおぼろげに判明してくるようになる。端折って付け加えれば、寝耳に水の彼女の再婚話に、「恥ずべきこと」と形容し、強く翻意を促す SJ の姿があった。彼女宛の SJ 書簡にこうある。

“I, who have loved you, esteemed you, revered you, and served you, I who long thought you the first of human kind, entreat that before your fate is irrevocable, I may once more see you.”

「すぐにでもその翻意のために至急逢いたし」とまで付け加えている。無論、SJだけが依怙地に反対したのではなく、親しい友人や、彼女の12人の子どものなかで遅しく生き残った4人の娘たちも口を酸っぱくして異議を唱えていたという事情もある。HTの4人の娘たちを幼い頃から可愛がり、学問も含めてよき祖父的指導者としての役目を果たし、その実績が評価されてかどうか分からないが、Henry亡き後、SJはHTの後ろ盾になり、かつ娘たちの共同後見人ともなっていた。

Hesterの「最後」の書簡は、それに対して逢いにくるのもピシャリと断る「絶交状」の役目を果たした。「お言葉を返すようですが、わが結婚を‘ignominious’だとは聞き捨てなりません。」これはすでに十分衰弱していたSJにとって致命傷となったにちがいない。精神的打撃は言い知れぬほどだったにちがいない。SJはHTが結婚するという便りをよこしたのに対して‘you are ignominiously married’（そんな結婚するなんて見下げ果てた不名誉なものだ）と尋常ならぬ響きを持つ否定的返信をしている。その5ヶ月後1984年12月に彼は亡くなる。二回の中断期間があるものの、1752年からそばに仕えてきたFrancisというジャマイカ生まれの奴隷出身の召使い、アフリカ系男子にその遺産を託して。

最初の結婚相手Henry Thraleとの結婚に肯定的な要素はなく（退屈で自己中心的な性格――当時平均的な夫像であったろう）、淡々とした結婚生活であったが、それに比して再婚相手、声楽家のPiozzi（長女Mariaの歌の指導者）は遜色ない存在であったと述懐する。しかしPiozziとの結婚はより障壁が高かった。功なり遂げた地域の名士MPの夫の配偶者として文才もあり、多くの子どもを育てあげた経験者でもあるHTには家族の反対があった。結婚に伴うイタリアへの移住への反対は当時の交通事情と移動の困難さを考えれば当然であろう。SJが最も可愛がり信頼していた長女のQueeneyは大反対だった。SJはそれを口実に反対した面もある。

HTは、もともとSJ自身がその文才を認め、文を書くことを強く進め、さまざまの助言をしていた人物であった。後世HTはこう述懐する。

“It is many Years since Doctor Samuel Johnson advised me to get a little Book, and write in it all the little Anecdotes which might come to my Knowledge, all the Observations I might make or hear, all the Verses never likely to be published, and in fine ev’ry thing which struck me at the Time.” (Piozzi/Thrale 1951: [year 1787])

知り合ったのが 1765 年 Hester 24 歳、SJ が 56 歳、ジョンソン辞書出版から 10 年 (Tetty と呼びならわした妻 Elizabeth を亡くして 13 年) を経た頃、Thrale 夫妻として出逢うことになった。彼女の夫 Henry は、SJ より 20 歳年下で、父が (後に遺産となる) ビール醸造所を所有する裕福な層の出で、国会議員 MP にもなった経験がある。Henry の政界進出にあたっては、その側面的支援として、代理で挨拶状や手紙を著し、スピーチライター的な役割を果たすほど、親しく交わった。

“Mr. Thrale had now another contest for the representation in Parliament of the borough of Southwark, and Johnson kindly lent him his assistance, by writing advertisements for him.” (Boswell: Everyman’s Library: 934-5 [A. D.1780]; 中野訳 III: 64) [下線部筆者]

振り返って見れば、初対面の互いの印象とその後の親密さは Boswell によると、以下のようなものである。

“...he accepted of an invitation to dinner at Thrale’s, and was so much pleased with his reception, both by Mr. and Mrs. Thrale, and they so much pleased with him, that his invitations to their house were more and more frequent, till at last he became one of the family, and an apartment was appropriated to him, both in their house at Southwark and in their village at Streatham.” (Boswell: Everyman’s Library: 311[A.D.1765]) (…ジョンソンはスレール邸での食事の招待に応じて、スレール夫妻による歓待にすっかり気をよ

くし、彼らも彼に深く見せられたために彼のスレール邸への招待の回数がその後も日を追うて殖え、最後にはこの一家の一員になって、サザックの本宅とストレタムの別宅の両方に彼の専用の部屋が用意されるまでになった。[中野訳『ジョンソン伝』I: 366[1765年の記述]]

夫妻とは North Wales (彼女の故郷) への旅、1775年パリへの旅行に同伴するなど家族ぐるみで親交を深めていた。貧しさゆえに Pembroke College 中退の SJ は大学卒業に伴う当時流行りの大陸見聞旅行である「グランド・ツアー」に縁がなく、ドーヴァーを超え対岸のカレーから始まる欧州大陸旅に憧れていた。ただ 1776年に予定していたイタリア旅行は彼らの唯一の息子 9歳の Henry の死去により実現しなかった。(後継者の男子が死んだことを嘆き、その後、夫 Henry は 52歳で他界する。40歳の妻 Hester に 4人の娘を残して。)

死の半年前の彼女宛の手紙と彼女からの書簡には「愛の告白」がありながら、ほどなく「三行半」という HT の率直な反応を誘発したことは皮肉である。おそらく失意のうちに彼の生は尽きて行ったにちがいない。SJ の弱音の暴露こそ、彼の真実を正直に物語るものはないと言えるのではないか。居丈高な調子はいとも簡単にその出鼻をくじかれ、それを受け入れざるをえなかった SJ 像を見る。

Geoffrey Meyers (2008:360-61) は両者の erotic relationship に言及している。HT が *Thraliana* (彼女自身が経験した、その時代のさまざまな友人との交遊エピソードを日記風に記録したもの) の中に SM 傾向に結びつく呪縛道具への言及があることに依拠している。しかし、そのレベルの話に関係なく、もっと強く深い精神的絆を、SJ は HT との関係性に見出だしていたにちがいない。1765年の初対面の場面の Boswell のジョンソン伝に出る記述が符合するからである。

“Nothing could be more fortunate for Johnson than this connection. He had at Mr. Thrale’s all the comforts and even luxuries of life: … The vivacity of Mrs. Thrale’s literary talk roused him to cheerfulness and exertion, even when they were alone.” (Boswell: Everyman’s Library: 312) (ジョンソンに

とってこの縁故はこの上もなく幸運なものであった。彼はスレール氏の家庭で人生のあらゆる慰藉、さらには贅沢までも味わうことができ、…彼はこの上ない敬意、さらには情愛で歓待された。…スレール夫人の文学上の談話の活気は、彼ら二人だけの場でさえ彼の気持ちを陽気かつ元気に引き立てた。[中野訳『ジョンソン伝』I: 368]

そもそも、このような記録が残り得たのは、SJ が HT の中に光る文才を見て、文章を書くことを勧めたからに他ならなかったからであることはすでに述べた。もちろん真偽は生誕 300 年後においても藪の中に潜んだままかもしれない。SJ の心の動きは十分に解き明かされていない。SJ の書簡の行間を読み解くことにも限度があろう。残された他者がより客観的な SJ 像を捉えているかと言われれば、それにも首を傾げざるをえない… 多かれ少なかれ、関係の当事者であるゆえに、脚色されていないとも限らない。これだけストレートな愛のことばのどこに隠されたなんらかの意図を見るべきなのだろうか。そしてみずからの善意をこれほど残酷なやり方で踏みにじられることになろうとは SJ にも想像できなかったのだろう。再婚相手の故郷イタリアに居を移せばもう二度と逢うこともできない、その地は二度目の大陸旅行、記念すべき「グランド・ツアー」として Thrale 夫妻と共に訪れ、懐かしく感じる場所となるはずであったのだからなおさらである。

“To Hester Thrale, a week later, he was ‘no longer crawling upon two sticks’ but sat shoeless, with his feet ‘upon a pillow’. In such a state he was liable to snap at unwelcome suggestions, such as her notion that his now regular doses of opium might have contributed to his illness. ‘I am as I was,’ he said, ticking her off for the ‘instability of attention’ her last letter betrayed, and then apologizing; ‘What did I care, if I did not love you?’ he wrote. ‘I am very solitary.’ ” (Nokes 2009:342; cf. Johnson to Hester Thrale. 27 Oct 1783. *Letters*, 4:232-5.) (HT にとって SJ は松葉杖で這い回るどころか靴なしで枕に足を乗せ座るだけの存在と化した。そんなようすだけに、阿片の定期的な服用

のせいで病気がひどくなっていったるとたしなめる HT の小言に嘸みつくまでになった。「変わりなし」と反論して、この前の手紙に記された「注意散漫」という言葉ゆえに HT を怒らせ、謝る事態に陥った。SJ は書き送った。「愛してなければ一体なにをかまったらう…とても寂しい」と。[拙訳]

“Away in Milan Mrs Thrale, or Piozzi as she now was, received a copy of Johnson’s picture and confessed she did love him dearly, still. ‘Poor Johnson did not ever mean to use me ill,’ she wrote in Thraliana; ‘he only grew upon Indulgence, till Patience could endure no further.’” (Nokes 2009:352) (遠くミラノにいるスレイル夫人…いや今はピオッツツイ夫人だが…はジョンソンの写真を受け取ると、なお、こう告白した「あの方をほんとにすごく愛していました。」「可哀想に、ジョンソンは私を虐待するつもりなどなかったのです。」後に Thaliana にこう書いた。「あの方をただ甘やかし(つけあがらせ)てしまい、とうとう私の堪忍袋の尾が切れたというわけです。」「拙訳]

SJ は 60 歳を過ぎて重なる病気ゆえに痛みがひどい時に阿片を使用したりもしていた。しかし調子がよければ近距離の旅には頻繁に出かけるほどの気力は戻ってきた。HT には看護や介護の世話など精神的な支えがあったが、長引くにつれ、徐々に重荷にもなっていったようすが伺える。そういう状況の変化に伴い、SJ の想いと HT の想いはだんだん齟齬を来すようになっていったことが痛々しく思われる。

Johnson にとっての Hester Thrale (Hester Piozzi と後に改姓) の役割について、アメリカの女性研究者 Lisa Berglund の評言は的を射ているように感じられる。

“The Thrales surrounded Johnson with physical and social comforts, and included him on their trips to Paris and Wales. For Johnson, Hester Thrale seems to have combined the attractions of a nurse, a mother, and a courtly love objects; when they were apart he bombarded her with letters, and when

they were together he confided in her, monopolized her, and teased her. Her kindness, Johnson acknowledged in his last letter to her, had “soothed twenty years of a life radically wretched” (Letters, 4:343) .” [Lisa Berglund on ‘Life’ (chapter 1) in Lynch (ed.) 2012:3-12]

SJ (1709 年生まれ) より 32 歳年下の Hester (1741 年生まれ) に SJ が求めた何かはミステリアスだが、それが普通を超えているものであることは容易に想像されよう。妻に先立たれ、再婚も不首尾に終わり、徐々に病気がちになっていく SJ にとって最後の 20 年間で特殊な共有（共感）関係の中に過ごした HT に、SJ は多重役割、すなわちナースを期待し、母親を期待し、宮廷恋愛における想像上の恋人を期待したはずだと Lisa Berglund は推測する。ヘスターを SJ が勝手に courtly love object 以上の存在であることを期待したと推察するのが深読みではないことは、二人の間に交わされた最後の私信について Green が注釈として述べた以下のことと符合すると考えてよいだろう。

“Johnson was old, sick, and lonely, but his burst can only be excused, if at all, by a more than Platonic feeling towards her. In this memorable exchange, she gives him back as good as she got, or better, and Johnson backs down.” (Green 1984:832)

他方 HT にとっては出逢いの当初から長い期間にわたり SJ が文学の師の存在であり刺激的知的な会話の相手であり、みずからの教養を高め、物の見方を縦横に広げる手助けをしてくれたメンターではあっても、ごく自然なことだが、現実の暮らしの中で、異性としての対象とはなり得なかった。最後に不幸な別れをすることになったが、SJ との出会い交流のおかげで文才を伸ばし、後々 SJ と共有したさまざまなできごとをリアルタイムで体験する稀有な目撃者となり、SJ の知己としては最も長い交友関係を保ち、それをリアルタイムで記録したものと回想した記録を含む日記 *Thraliana* (1942 年に OUP から出版) を基にした作品 *Anecdotes of the Late Samuel Johnson* (1786) を出版したことで知られ

る女性となったのは皮肉である。HT は夫に死別して数年して、1 歳年上のイタリアの音楽教師（娘の家庭教師）と再婚することになる。そのせいで SJ と HT が破局、絶交に至ったのはすでに書いた通りであり、SJ が HT とのやり取りの手紙を焼却するという事態にまで至ることになった。Piozzi との結婚はスキャンダラスと受け止められた。Piozzi は氏素性の不明なイタリア人であり、音楽教師はまともな仕事と見なされない時代でもあった。それに対して HT は MP を務めたこともある（立候補の際には SJ がゴーストライターになった）ビール醸造の実業家 Henry の妻で、彼との間に 12 人の子どもがおり、その中でも長女の Maria—SJ が Queeney（‘女王ちゃま’）と呼んでお気に入りだった—が大反対しており、その娘さえも振り切るという大決断には、再婚により今度こそ新たな幸せを求める彼女の強い意志が見える。Hester が幸せな結婚に憧れた背景には初婚時の冷たい夫婦関係があったとされる。夫の死によって忍耐の必要がなくなりようやく羽ばたけるという華やいだ気分で高揚していたのかも知れない。そしてそれは実現されることになった。

8.2. 文人として、辞書編集者として、私人として

私的な世界に限定すれば、金への執着をもたず、自らの糧は最低限にとどめ、博愛主義に基づく他者への施しをし続けた SJ の姿がある。Chesterfield 卿から patron を断られたのち、記事の執筆により得た収入を辞書の清書者たちへの支払いにも当てるという自転車操業のごとき暮らしを続ける。6 人のうちひとりを除き 5 人の Scotland 出身の清書者・編集助手（Macbean 兄弟、Shiels, Maitland, Stuart）には困窮の度にいろいろな援助をした。特に困窮していた兄の Alexander Macbean (?-1784) ともうひとり Peyton なる人物には辞書完成後も援助の手を差し伸べた。前者には「養老院」(the Charter-house) を世話し、後者には最期を看取り、埋葬費まで負担した。(Boswell, EL: 114; Rogers 1996:8)

その他にも片手に余る household guests を自宅に引き取る。編集の最中 1752 年に Tetty を亡くしたあと、Gough Square（居住期間 1746-58）での辞書編集終了後新たに引っ越した Bolt Court の自宅も含めて SJ はいろいろな背景をも

つ同居人を住ませた。医師免許をもたないが、大陸で最新の医術を実地に身につけた心優しい「医者」Robert Levett (1705-82、SJ より2年先立った彼にSJ は詩作を献じている)、Scotland 出身の元「売春婦」Poll、盲目の女性詩人 Anna Williams (1706-83; 白内障を病む Anna については Boswell (EL:143-148) に同居の経緯が述べられている)、ジャマイカ出身の黒人、のちにSJ の遺産相続人となる Francis Barber、さらにSJ の Godfather 役をした人の娘 Elizabeth などを挙げることができる。素性の詳かでない人々も受け入れていたことは自宅を charity 事業に開放したとも言える。JM がペンで得たさほど多くもない資力を、恵まれない彼らに惜しみなく注ぎ込んだ事実がSJ の暮らしの慎ましさを裏付ける。

中でも Tetty の死の直後友人がSJ の元に僕として連れてきた時10歳だった Francis Barber には一人前にするための教育を受けさせ、世話係のみならず家族同様の扱いをし、のち遺産相続人になることとなった。それが気紛れでないことは、1760年同世代(1歳差)の B. Franklin (元奴隷所有者、後に建国の「父」たちの中で唯一奴隷制廃止論者となる)と会談した際に「黒人」の教育について話しあう機会をもっていることから証明できよう(Lynch 2012:xxvii)。どんな偉人にも、個人の意識と行動には、しばしば、いささか、あるいは相当の、乖離があることを思えば、SJ はその稀有な例外であったと言えよう。自覚せずして、あるいは格別の決意や気概なくして、自然に人種、性の境界を超越する人生を歩んでいたのだと推察することができよう。

文学と同様、辞書において何を canon とするかは現代において基本的に問われる点である。中立を装うも、恣意的でない中立は難しく、何らかに染色された価値観を提示せざるをえない宿命を持つ。ジョンソン辞書を見れば、彼の信ずる価値観が部分的には色濃く反映されていることは否めない。しかし同時に、その価値観は単一ではなく、SJ の中においてさえ、非常にしばしば多様に引き裂かれて存在している。やり玉にあげられる特定の語彙の定義のみならず -- それらはむしろ九牛の一毛 -- SJ の中で canon として位置づけるに値する言語作品から意識的に選び抜かれた引用文の中にも、SJ のこだわりの価値観が横たわるのはまちがいない。古くは Shakespeare, Bible, Pope, Dryden, Addison, Swift

など居並ぶ男性著作者の作品がほとんど独占する状況を背景に Brewer (2012) は女性の語り部、文人、思想家の不在・欠如を鋭く見抜き批判した。

辞書の中の SJ と辞書の外の SJ の姿には不一致がある。辞書執筆編集に心血を注いだ舞台であった「ジョンソン博士の家」は Rogers (1996:185) が形容する “a strange collection of permanent house guests”、社会的疎外を被る人々の居場所となり、扶養義務が SJ 一人の肩にかかる大所帯暮らしの様相を呈していた。ここに日参する複数のスコットランド系の amanuenses が加わる時の喧騒はいかほどであっただろう。SJ が功なり遂げる直前（辞書編纂時代）から後にかけて、素性がさまざまに社会的疎外を受けた人々に自宅を住処とさせる共同生活の喧しみの渦から辞書が誕生したのは稀有なこととして強く心に刻まれる。「有象無象」の人々とごく自然に同居しうる、優しい眼差しを持つ包容力の大きな人柄である一方で、文人クラブでの錚々たる知識人・芸術家（画家の Joshua Reynolds, Oliver Goldsmith, Adam Smith, Edward Gibbon など）との交遊関係も広くもった。その振幅の大きな交友関係の中で 18 世紀という時代を生きた人を寡聞にして知らない。奴隷とされたアフリカ系の人々の教育問題を共感的に論じる一方、独立問題でその後きびしく対立することになる同世代 Benjamin Franklin との出逢いも持ったし、国王 George III に謁見したこともある。Hawes (2012:279) は SJ の世界観を “cosmopolitan nationalism” としめくくっている。好意的な SJ 観に思われるかもしれないが、SJ が他者への共感に基づき行った他者との共生の実態をつぶさに観察すれば、書くこととの連累、書かれたものとの乖離を、さまざまな視点から解釈しなおす必要があるように思えてくる。

一方で majorities あるいは celebrities との深く親しい交友関係を築き、他方で様々な異なる状況の minorities に共感し、共振し、さらに -- これが肝要なことなのだが -- 共生・共棲していく柔軟な生き方を示す偉人は歴史上稀なのではないかということに思い至る。生き方そのものにおいて等身大の人間味のもっとも顕著に示される偉人であると言えるのではないか。「英国文化の巨人」（江藤秀一他編著 2009）あるいは「知の巨人」を超えて、知と現実を結びつける強靱な「知の孤人」とでも呼ぶのがふさわしいのかもしれない。辞書編纂は何の

ためと問うて的確に表す動機を推測することができない。一攫千金の一儲け、世俗的な名誉、文学修士号という学歴、そのいずれにも当てはまらない。常人の理解を超える慮りを内に秘めた知の孤人によって仕組まれた 18 世紀半ばにおける強靱で壮大な知の伽藍というべきであろうか。

9. おわりに：ジョンソンの生涯

ロンドン Westminster Abbey の Poets' Corner に SJ の墓所がある。床にラテン語で「1709 年に生まれ 1784 年に没する」と書かれているだけである。生前親しかった著名な画家で王立協会会長の Joshua Reynolds の尽力で叶った。その一隅の壁面に据わる彼のバスト像は Shakespeare の全身像の左に位置し、その大柄の体躯にも似合わず小さく、自らの墓石を見下ろす。隣には同じ故郷 Lichfield 出身の (SJ より 8 歳年下で、SJ の教え子、成功を夢見て共に London に出た) 役者で劇作家の David Garrick (1717-79) が妻とともに眠るというのに、SJ は独り眠る。Tetty と愛称で呼ばれていた 20 歳年上の妻の墓は葬儀も取り行った友人 John Hawkesworth の計いで南部ケント州にある。自身の死期を悟った SJ が亡くなる数ヶ月前に手配したのであった。Tetty はすでに 1752 年、SJ の人生の最繁忙期に、辞書の完成を待たず没しており、墓を作ったのは、SJ の没年 1784 年であり、没後 32 年を経過していた。辞書出版などの功績により下賜された年金のおかげで貧窮状態は幾分改善された。実子がなかった SJ が残した遺産は Francis Barber に贈与された。他方、フォリオ版二巻という厚大な英語辞典をはじめとする功績を有する SJ 自身が英国にとって偉大な遺産であるという評価は Westminster Abbey で多数の人士に見守られ葬られた事実で推し量ることができよう (Hawkins 1787:523; Boswell EL:1235)。

およそ 1400 年頃 Canterbury Tales に現れる馬上の巡礼者たちは馬の緩慢な歩みに合わせ、とっておきの物語を順々に披露しながら旅をした。およそ 350 年後、SJ より約半世紀遅れて誕生した Mozart (1756-91) は幼い頃から大陸内と英国内 (1764-66 の約 3 年間 London にも滞在) で演奏旅行の交通手段に馬車を用いていた。『モーツァルトの手紙』(上, 21-22:1770.9.10 の記述) から、道路事情の悪い道を走る馬車の振動や愛想の悪い馬を乱暴に操る御者、馬車の転倒

による負傷の危険（同行する父の膝の怪我）、馬車の乗り心地や性能などの点においてとても快適とは呼べない旅であったことがわかる。馬車による移動はのんびりと物語を紡ぐのに適さないものとなっていた。

情況は英国でも同じで、遠出の旅にいわゆる Coach が使われていた。その当時の移動の早さと悪路での乗り心地の悪さがわかる。John Wain (1974: 362) によると、SJ が James Boswell と Joshua Reynolds との最後の晩餐を終えたあと、Reynolds の（所有する？）coach に乗って自宅前に来るという場面がある（‘they took Reynolds’s coach and drove to the entrance of Bolt Court’）。OED Online によると Coach には 16 世紀半ばに初出例があり、SJ の記事からの興味深い引用もある (1752: Johnson *Rambler* No. 195. ¶ 11 *Euery coach that rattled through the street.*). coach に呼応する述語動詞 rattle 「がらごとと進む」という記述からは、石畳や泥道か、せいぜい時速 10～15km であったろうと思われる。歩くより速い程度で道さえよければ少し音量を上げれば語り合える程度だが、それでも *Canterbury Tales* の世界とはずいぶん隔たっている。

27 歳で David Garrick とともに故郷 Lichfield を出て、長く London に留まった SJ だが、欧州への旅は 66 歳にして初めて、Thrale 夫妻に同伴されてパリまで辿った。大陸への “grand tour” を青年期に逸した SJ が旅に憧れていたのを知る友人たちが SJ のため企画した遥かなるイタリアへの旅行は高齢に伴う健康上の理由で SJ が断った。他方国内では England 以外への長旅として Hebrides 諸島 (Boswell に 63 歳で同伴) と北 Wales (Thrales 夫妻に 64 歳で同伴) への旅程をこなしていた。さらに故郷 Lichfield の 30 マイル北方の馴染みの鄙びた Ashbourne (Peak District の南陵端の街) や、退学したとはいえかつて在籍していた Oxford へは頻繁に出かけていたことも記録に残る (Rogers 1996:16-7; 284; 392-3)。1784 年、死去の年の夏にも持病を抱えながら親戚に逢うため Lichfield に、地元の小学校の学友で牧師となった親友の John Taylor (SJ の葬儀の際は司式も務めた) に逢うため Ashbourne に、また Birmingham 経由で Oxford にも立ち寄り London に戻っている。SJ の grand tour はパリだけの局所版で終わったが、広大な時空軸を書物により、だれよりも広く想像上の旅をした人であった。

Lynch (2005) はジョンソン辞書を百科全書的な特徴の強いものとして重要な役割を果たしたとする。百科事典的な守備範囲、視野をもった項目立てにその特徴があり、その根源にSJ個人の知識、好奇心、勤勉さの幅広さがあるとし、SJの独創性は多くないかもしれないが、一貫した方針で、最高の出典に依拠し、巧みに編集統合したその才覚と執拗さは評価されると述べる。

“Perhaps most important, these encyclopedic entries reveal the encyclopedic scope of Johnson’s mind – the extent of his learning, curiosity, and industry. It is true that few of the encyclopedic entries are original with Johnson. He did, however, consistently strive to work with the best sources, and he synthesized, juxtaposed, and reworked material from multiple words to provide information that could not be found in any one of them.” (Lynch 2005:142; chapter 8: ‘Johnson’s encyclopedia’)

それは *Plan* の中の J 自身の言葉と響きあうように思われる。「吾が(辞)書はその著者を超えて博識である」(“…my book is more learned than its author” Kolb & DeMaria 2005:47) と述べる彼の姿には数多くの先哲の叡智の積み重ねに対する深い恩義と謙遜が感じられよう。智への敬意こそ、SJをして、性の違いを超えて、知的世界で能力ある女性たちの奮起を促し、男性を凌駕する女性の活躍を大いに期待させしめたのは間違いない。知的に優れた女性をもてはやす、というよりは激励し、支持し、世に送り出すことをSJは自らに課していた当然の責務であると思ったにちがいない。辞書完成後の Preface の結語としてSJが次のように記したことを思い起こそう。

“...I may surely be contented without the praise of perfection, which, if I could obtain, in this gloom of solitude, what would it avail me? I have protracted my work till most of those whom I wished to please have sunk into the grave, and success and miscarriage are empty sounds; I therefore dismiss it with frigid tranquility, having little to fear or hope from censure or

from praise.” (Kolb & DeMaria 2005: 112-13) [下線部筆者]

祝福してくれる妻や友を喪う犠牲を払い、遅きに失した感のある中での辞書を刊行したSJにとって、成功や失敗はもはや虚しき騒ぎ（‘empty sounds’）にすぎず、恬淡な静謐（‘frigid tranquility’）を友とし、世の毀誉褒貶に心が揺らぐことなし、と公言する姿勢には真実の響きがある。

翻ってジェンダー問題に立ち戻れば、SJが二重基準をもって女性たちを見ていた可能性はあっただろう。有能な少数の女性たちとそうではない女性たちを区別する一方で、有能さを発揮できない女性たちも与えられた環境さえ整えば、成長し自立する可能性があるとも信じていたであろう。「亮春婦」にその身を落とさざるをえなかった女性たちの告白と描き方にはそのような気持ちがあふれている。女性たちを犬に喩えた言説は、明らかにあまりにお粗末で非難に価しようが、彼が行った正反対の業を考慮すれば、戯言ないし失言の範囲内に収まりはしないだろうか、あるいは、仮に、脚色なしの素の発言だとしても彼の本意は全くそこにはなかったと考えてよいのではないか。

SJにとって積年の辞書編纂の骨折（‘drudgery’）は究極の社会的貢献（‘an ultimate social benefit’）である以上に個の魂の救済（‘a personal spiritual one’）に資する力をもったに違いないと考える点でIngram（2012）と意見を共有する。IngramはSJのmental healthに注目し、sanityを保つためにSJが必要とした読書と執筆の役割の重要性を指摘している。

“For Johnson, the ultimate management of the mind came through books, both the reading of them and the writing. … Johnson found that books provided the one constant corrective: …the labor of composition, even the drudgery of compiling a dictionary, had not only an ultimate social benefit but, equally important, a personal spiritual one.” (Ingram 2012:266) [下線部筆者]

知の歩みはcoach四輪馬車のごとく、世界の視野もその速度で変わりつつ

あった18世紀後半の地平の広がりの中かで果たしたSJの役割はしばしば迅速で、時に緩慢で、稀に逆戻り、あるいは逡巡することがあったと述べてもその業績を傷つけることにはなるまい。同時に *Preface* (1755) には無論のこと、*Plan* (1747) においてさえすでに規範主義的意識の揺らぎをひそかに漂わせながら、一貫して現実のことばの姿に肉薄しようとする姿勢には揺らぎがなかったことを並置し、結語とする。

Bibliography

[Dictionaries]

- Johnson**, Samuel, *The Dictionary of the English Language* (1755) London: The Folio Society, 2006. [Two-volume Folio edition: with an article on 'Johnson's Dictionary: the making of the great book of English' by John Mullan]
- Johnson**, Samuel, *The Dictionary of the English Language* (1755) Times Books. 1979. [one-volume Folio edition, with Preface by Robert W. Burchfield.]
- Johnson**, Samuel, *The Dictionary of the English Language* (1755)
http://johnsonsdictionaryonline.com/?page_id=7070&i=2292
- McDermott**, Anne, *A Dictionary of the English language on CD-ROM* [computer file]: the first and fourth editions. Cambridge: Cambridge University Press. 1996.
 OED, Online.
 OED, the Second edition.

[Books]

- Barnbrook**, Geoff, 'Johnson the prescriptivist? The case for the prosecution' in Lynch & Darmott 2005. (Chapter 7: pp.92-112.)
- Basker**, James G. "Dancing Dogs, Women Preachers and the Myth of Johnson's Misogyny" (*Age of Johnson* 3: 1990: 63-90)
- Basker**, James G. "Radical Affinities: Mary Wollstonecraft and Samuel Johnson" (1996)
- Bate**, W.J. & Albrecht B. **Strauss** (eds.). *The Rambler*. (The Yale Edition of the Works of Samuel Johnson, Volume III) New Haven: Yale University Press. 1969.
- Baugh**, Albert C. & Thomas **Cable**, *A History of the English Language*, 3rd ed. (1978: 270ff. § 197); 4th ed. 1993: 268.]; London: Routledge.
- Berglund**, Lisa, 'Life' in Lynch (ed.) 2012: [Chapter 1: pp.3-12.]
- Boswell**, James, *The Life of Samuel Johnson*, with an Introduction by Claude Rawson. London: Everyman's Library [abbr. EL] 1992 (orig.1792); *The Life of Samuel Johnson*, with an Introduction by Angus Calder. Wordsworth Classics of World Literature. 1999. [中野好之(訳)『ジョンソン伝』1,2,3. 東京: みすず書房. 1981,82,83.]
- Boulton**, James T.(ed.). *Samuel Johnson: The Critical Heritage*. London: Routledge. 1971.

- Brewer**, Charlotte, "A Goose-Quill or a Gander's?": Female Writers in Johnson's Dictionary" in Freya Johnston & Lynda Mugglestone(eds.) *Samuel Johnson: The Arc of the Pendulum* [pp.120-139]. Oxford: Oxford University Press. 2012.
- Bronson**, Bertrand H. 'The Double Tradition of Dr. Johnson' in James Clifford (ed.) *Eighteenth-Century English Literature: Modern Essays in Criticism*. Oxford: Oxford University Press. 1959.
- Burchfield**, Robert W. 'Preface to this edition' *The Dictionary of the English Language* (1755) [One-volume Folio edition] London: Times Books. 1979.
- Clark**, J.C.D. & **Erskine-Hill**, Howard (eds.). *Samuel Johnson in Historical Context*. Basingstoke: Palgrave. 2002.
- Clark**, J.C.D. & **Erskine-Hill**, Howard (eds.). *The Politics of Samuel Johnson*. Basingstoke: Palgrave. 2012.
- Clifford**, James (ed.). *Eighteenth-Century English Literature: Modern Essays in Criticism*. Oxford: Oxford University Press. 1959
- Clingham**, Greg (ed.). *The Cambridge Companion to Samuel Johnson*. Cambridge: Cambridge University Press. 1997.
- Crystal**, David (ed.), *Samuel Johnson A Dictionary of the English Language: An Anthology*. London: Penguin Books. 2005.
- DeMaria**, Robert, Jr. *Johnson's Dictionary and the Language of Learning*. Oxford. 1986.
- DeMaria**, Robert, Jr. *The Life of Samuel Johnson: A Critical Bibliography*. Oxford: Blackwell. 1993. [Ch.8: 'Johnson's Dictionary' pp.110-128.]
- DeMaria**, Robert, Jr. 'Johnson and Change' in Johnston & Mugglestone (eds.)(2012) [Chapter 3: 24-36]
- Etoh**, Hideichi, 江藤秀一, 柴垣茂夫, 諏訪部仁 (編著) 『英国文化の巨人 サミュエル・ジョンソン』 鎌倉: 港の人. 2009.
- Etoh**, Hideichi, 江藤秀一 「真実の探求とジャーナリスト精神」 (「大帝国前夜 --- ドクタージョンソンとフレンチ・インディアン戦争」 (江藤秀一編『帝国と文化 シェイクスピアからアントニオ・ネグリまで』 (2016 春風社, p.9-28))
- Godwin**, William, *Memoirs of the Author of A Vindication of the Rights of Woman* [orig. 1798, edited by Richard Holmes] Harmondsworth. 1987.
- Greene**, Donald (ed.), *Samuel Johnson* [The Oxford Authors] Oxford: Oxford University Press.
- Gross**, Gloria Sybil, *In a Fast Coach with a Pretty Woman: Jane Austin and Samuel Johnson*. New York: AMS Press 2002.
- Hawes**, Clements, 'Nationalism' in Lynch(ed.) 2012.
- Hawkins**, John, *The Life of Samuel Johnson, LL.D.* Dublin: Chambers. 1787 (Ecco Print Editions)
- Henson**, Eithne, 'Johnson and the condition of women,' in Greg Clingham (ed.) *Cambridge Companion to Samuel Johnson*. 1997.[Chapter 5: pp.67-84.]
- Hibbert**, Christopher, *Samuel Johnson: A Personal History*. Palgrave. 1971/2009.

- Hitchings**, Henry, *Dr. Johnson's Dictionary: The Book that Defined the World*. London: John Murray, 2005.
- Hitchings**, Henry, *The language wars: a history of proper English*. New York: Picador. 2011.
- Hodgart**, M.J.C. *Samuel Johnson and his Times*. London: Batsford.1962.
- Hudson**, Nicholas, *Samuel Johnson and Eighteenth-century Thought*. Oxford: Clarendon Press. 1988.
- Hudson**, Nicholas, *Samuel Johnson and the making of modern England*. Cambridge: Cambridge University Press.2003. [esp. 'Chapter 2: Constructing the middle-class woman' pp.43-76.]
- Ingram**, Allan, 'Mental health' in Lynch (ed.) 2012.[Chapter 30; pp.260-267.]
- Johnston**, Freya, *Samuel Johnson and the Art of Sinking 1709-1791*. Oxford: Oxford University Press. 2005.
- Johnston**, Freya & Lynda **Mugglestone** (eds.). *Samuel Johnson: The Arc of the Pendulum*. Oxford: Oxford University Press. 2012.
- Kemmerer**, Kathleen Nulton, "A neutral being between the sexes" : *Samuel Johnson's Sexual Politics*. Lewisburg: Bucknell University Press; London: Associated University Presses. 1998.
- Kolb**, Gwin J. & Robert **DeMaria**, Jr. (eds.). *Johnson on the English Language*. (The Yale Edition of the Works of Samuel Johnson, Volume XVIII) New Haven: Yale University Press. 2005.
- Lass**, Roger, *The Cambridge History of the English Language Vol.III: 1476-1776*. Cambridge: Cambridge U.P.
- Lee**, Anthony W. *Mentoring Relationships in the Life and Writings of Samuel Johnson: A Study in the Dynamics of Eighteenth-Century Literary Mentoring*. Lampeter (Ceredigion): The Edwin Mellen Press. 2005.
- Lee**, Anthony W. (ed) *New Essays on Samuel Johnson: Revaluation*. Newark: University of Delaware Press. 2018.
- Lipking**, Lawrence I. *Samuel Johnson: the Life of an Author*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press. 1998.
- Lynch**, Jack (John T.) (ed.). *Samuel Johnson's Dictionary: Selections from the 1755 work that defined the English language*. Delray Beach: Levenger Press. 2004.
- Lynch**, Jack (John T.) & Anne **McDermott** (eds.). *Anniversary Essays on Johnson's Dictionary*, Cambridge: Cambridge University Press. 2005.
- Lynch**, Jack (John T.) (ed.). *Samuel Johnson in Context*. Cambridge: Cambridge University Press. 2012.
- Martin**, Peter, *Samuel Johnson: A Bibliography*. London: Weidenfeld and Nicholson; Cambridge, Mass.: Belknap Press/Harvard University Press. 2008.
- Martin**, Peter, *Selected Writings: Samuel Johnson*. Cambridge, Mass.: Belknap Press/Harvard University Press. 2009.

- Mcadam, E.L.Jr.** with Donald & Mary **Hyde** (eds.) *Diaries, Prayers, and Annals*. (The Yale Edition of the Works of Samuel Johnson, Volume I) New Haven: Yale University Press. 1958/1986.
- McDermott, Anne**, 'Johnson the prescriptivist? The case for the defense' in Lynch & McDermott 2005 [Chapter 7: pp.113-128].
- Meyers, Jeffrey**, *Samuel Johnson: The Struggle*. New York: Basic Books. 2008.
- Miyoshi, Kusujiro**, *Johnson's and Webster's Verbal Examples, with special references to exemplifying usage in dictionary entries*. (Lexicographica: Series Maior 132) Tubingen: Max Niemeyer Verlag. 2007.
- Mozart, W.A.** (モーツァルト) 『モーツァルトの手紙』(上下全2巻)(柴田治三郎編訳), 岩波文庫.1980(原著 1769-91).
- Mugglestone, Lynda**, *Lost for Words: the Hidden History of the Oxford English Dictionary*. 2005.
- Mugglestone, Lynda** (ed.), *The Oxford History of English*. Oxford: Oxford University Press. 2006.
- Mugglestone, Lynda**, *Samuel Johnson and the Journey into Words*, Oxford: Oxford University Press. 2015.
- Mullan, John**, *Johnson's Dictionary: The Making of the Great Book of English, with extracts from the Dictionary*. London: The Folio Society. 2006.
- Nokes, David**, *Samuel Johnson: A Life*. London: Faber. 2009.
- Page, Norman**, *A Dr Johnson Chronology*. London: Macmillan. 1990.
- Piozzi (Thrale), Hester Lynch**, *Anecdotes to the late Samuel Johnson*. 1786.
<http://www.gutenberg.org/files/2423/2423-h/2423-h.htm>
<http://www.gutenberg.org/cache/epub/2423/pg2423.txt>
- Piozzi (Thrale), Hester Lynch**, *Thraliana: the diary of Mrs. Hester Lynch Thrale (later Mrs. Piozzi)*, [1776-1809 in 2 vols.] edited by Katharine C. Balderston. (1st ed.1942) 2nd ed. Oxford: Clarendon Press 1951.
- Reddick, Allen**, *The Making of Johnson's Dictionary 1746-1773*. Revised edition. Cambridge: Cambridge University Press. 1996. (Orig. ed.1990)
- Reed, Joseph, Jr.** 'Noah Webster's debt to Samuel Johnson', *American Speech*, XXXVII, 95-105. 1962.
- Rogers, Pat** (ed.), *The Samuel Johnson Encyclopedia*. Westport, Conn; London: Greenwood Press. 1996.
- Swift, Jonathan**, *A Proposal for Correcting, Improving and Ascertaining the English Language*. Edited by Jack Lynch. London, 1711/12.
<https://andromeda.rutgers.edu/~jlynch/Texts/proposal.html>
- Vance, John A.** *Samuel Johnson and the Sense of History*. Athens: University of Georgia Press. 1984.
- van Ostende, Ingrid Tiekens-Boon**, 'English at the Onset of the Normative Tradition.' In Mugglestone (ed.) (2006). [ch.9: pp.240-273.]

- Wain, John, *Samuel Johnson*. London: Papermac. 1974. (1988 rev. ed.)
- Wain, John, *Johnson on Johnson, a selection of the personal and autobiographical writings of Samuel Johnson (1709-1784)*. London: Dent. 1976.
- Webster, Noah, *The Letter to Dr. David Ramsay*. In Boulton 1971: 125-140. (22. An American view of the *Dictionary*. 1807)
- Weinbrot, Howard D. 'What Johnson's illustrative quotations illustrate: language and viewpoint in the *Dictionary*' in Jack Lynch & Anne McDermott (eds.) *Anniversary Essays on Johnson's Dictionary*. [Chapter 3: pp.42-60.] 2005.
- Weinbrot, Howard D. *Aspects of Samuel Johnson: essays on his arts, mind, afterlife and politics*. Newark: University of Delaware Press. 2005. [Chapter 1: 'Samuel Johnson's *Plan* and Preface to the *Dictionary*: The Growth of a Lexicographer's Mind' pp.46-7.] (orig.1972)
- Wollstonecraft, Mary, [Review] 'A Sermon, Written by the Late Samuel Johnson, L.L.D. for the Funeral of his Wife', (written 1752; published 1788.) *The Analytical Review*. (Aug.1788)

[Abstract]

**A Solitary Drudge: an Ascertainer or an Observer?
Samuel Johnson's normative attitude and gender issues**

0. Introduction begins with Samuel Johnson, who is said to have boasted himself of having the wisdom and strength of 1,600 French, or Italians. David Garrick once referred to Johnson as "a hero of yore" who "has beat forty French and will beat forty more" just after the publication of his dictionary.

Was Samuel Johnson a prescriber or a describer? This question is the starting point of what is discussed here in the paper. The alternative may not be a significant part of the question since it is merely part of the whole story.

Johnson's dictionary was born at the crossroad where his notions of what an ideal dictionary should be like and the way he organized his life met and interacted. An image of Johnson as a fluctuating pendulum in motion is supported by some recent studies issued around the 250th anniversary of his *Dictionary of the English Language*.

1. The first chapter deals with a seemingly established correlation of dictionary-compiling and linguistic normalization. It gives a traditional overview of Johnson depicted as a "lexicographer" who has inherited a great English normative tradition. Lipking(1998: 130) says "Johnson appoints himself the champion of national glory." Was he really advocating codification and standardization of the English language?

2. Chapter Two surveys merits and demerits of Johnson's dictionary based on

Weinbrot(2012), Brewer (2013) and Mugglestone(2015).

Weinbrot(2012) plainly states that “...[in his dictionary]...he *regards* rather than *forms* the language. [He does] “*not teach men how they should think, but relate how they have hitherto expressed their thoughts*”.(italics mine)

Brewer (2013) concludes, or contradicts, that Johnson is conservative and sexist in that he was unaware of an uneven distribution of quotations in terms of gender.

She gives the same blaming look not merely into Johnson’s but also into the OED that inherited and succeeded Johnson’s principles.

Mugglestone(2015) argues that, contrary to Brewer’s counter-evidence, Johnson was more or less progressive in that he quoted at least a few quotations from female writers among acquaintances he found promising as compared with very many male authors he paid more than due respect.

3. Chapter Three makes a survey into the question whether or not Johnson was a prescriptivist (as against a descriptivist). We find Lynch & McDermott(2005) interesting in that two opposite views are in conflict with each other as if a battle of attack and defence were fought in a court in session. Barnbrook was a witness for the prosecution of Johnson as a prescriptivist in that he personally and capriciously gave many words stylistic labels such as “not proper”, while McDermott maintained an impassioned defence of Johnson as a descriptivist in that he brought many coarse words into his dictionary.

The choice between the two extremes may not be easy to make since Johnson’s attitudes toward linguistic stability---and change---fluctuates and oscillates along a timeline from beginning (1447, when the *Plan* was made public) to end (1755, when the *Dictionary* was finally published). Was he a warden, a watcher, a fixer, an ascertainer, an embalmer, or simply a collector, an observer of English? The question is a hard nut to crack. What could be inferred from this is that his *Plan* is an ideal policy and a framework, while his Dictionary is a practice and a reality, a consequence he concluded from the laborious drudgery and never-ceasing experience of encountering all the varieties of linguistic phenomena that occurred in history.

Conflict with Lord Chesterfield is a key issue since he was an ardent follower of Daniel Defoe, and Jonathan Swift, who asserted the necessity of an authoritative dictionary that carries a national pride and glory, and one that ascertains and fixes the correct usage of every word. Johnson didn’t seem to have felt he and Chesterfield were in the same boat since he was more or less conscious of virtually impossible task of making negotiations between a “prescriptive” principle and a “descriptive” one. Consequently, by the time of the completion of the monumental dictionary, he stepped on to the direction toward the latter principle because he was eventually convinced that any living language cannot remain unchanged.

4. Chapter Four offers and analyzes some observations made by Johnson on learning. The 18th century witnessed a great upheaval and transition of wisdom from old concepts to new “scientific” knowledge and technologies that later supports the Industrial Revolution and British imperialism that ensued. What is of special concern is how Johnson responded to the new changing circumstances in the world of new knowledge. He equates *literature* with *learning*. That is why Johnson favoured literature and literature-related texts as opposed to other genres of texts. He equates *science* with a means, a way, a process to reach God’s wisdom, not the goal itself (acquired knowledge through science/natural philosophy). In his world, *science* is semantically in opposition to *prescience*. Science had not acquired the meaning in Johnson as we understand it today. Johnson’s attitude oscillates when he registered in his dictionary terms related with ‘intelligence’, such as *learning*, *literature* and *science*

Interestingly enough, Johnson treated the two related terms *civility* and *civilization* differently. In presenting the latter, as Boswell wrote, he was resistant to the new term in spite of its gaining popularity (OED quotes the first instance dated as early as 1531), insisting that *civilization* should not take the place of *civility*. Consequently he did not make any mention of this new usage of *civilization*, while he distinguishes three distinct meanings under the entry *civility*, one of which is equivalent to *civilization*, but ironically enough, *civility* in the sense of *civilization*, becoming obsolete, yielded its way to the newcomer.

5. Chapter Five investigates Johnson’s fluctuation in the normative attitude toward language and oscillation of meaning he meant found in his own usage of a word (*solitary*). Reading the final couple of paragraphs that conclude his *Preface to the Dictionary*, we discover Johnson’s wavering conviction in the prescriptive attitude in principle. He then made a feasible proposal of the shape of a definitive dictionary of English that supersedes those of the predecessors, such as Italian Accademia della Crusca founded in 1583 and l’Académie française founded in 1635.

Johnson finally reached a realistic conclusion due to his discovery of the linguistic change and diversity embodied in usage that varies from time to time, from region to region, from person to person.

Analysis into the examples with *solitary* sheds a new light upon the difficulties in distinguishing gradual transition, or different shades, of meaning from one sense to another. Johnson distinguished four different senses of *solitary* based on the context, while he employed the word very nicely in different situations, i.e. when persuading young Boswell not to be idle when *solitary*, and “if you are *solitary*, be not idle”; Johnson wrote to a bosom friend, who was departing him, “I have not been well for two years past… I am very *solitary*”; he confessed to Lord Chesterfield that “I am *solitary* and cannot impart it,” remembering the time he was engaged in laborious

work of compiling the dictionary with no financial assistance from others. All these meanings are inseparable in that there seems to be no cues and context to support and grasp the exact and precise differences in senses.

6. Chapter 6 investigates Johnson's view of women's roles in society and at home. There seems to be no doubt that to a certain degree he was a sexist due to his alleged inconsiderate words recorded in Boswell's *Life of Samuel Johnson* concerning a woman preacher. In real life, though, he advised and mentored a variety of female writers, encouraging them to write more, keep a diary or whatever they can. We may find a double standard in Johnson's statements on women. He seemingly distinguishes able females from the rest of women.

We, however, never fail to find quite the opposite view of women in the periodicals, such as *Idler*, and *Rambler*. He proved himself to be a radical feminist, referring to "the powers of a sprightly maiden" as a member of "female buffs" and "Lady Hussars". He even writes fictional stories of a prostitute and some other females under assumed name of women.

7. Chapter Seven points out that Johnson emerges out of obscurity into the literary and journalistic spotlight through the 18th century. The period witnessed the birth and growth of the season of reason, of industrial revolution and of British imperialism(OED records the first citation in 1878 under the entry). Consequently, what he did was and is too often closely associated with the development of British colonialism(OED Online records the first citation in1886). As he cut a conspicuous figure, British nation grew into an empire.

The year 1756, one year after Johnson published his dictionary, witnessed the beginning of the Seven-Years' War between France and Britain. The Treaty of Paris was signed in1763; 13 years later in 1776, when he was at the age of 67, American War of Independence was broken and fought for 8 years, ending in 1783, one year before he died. Although he published several political pamphlets and articles based on his own just cause, Johnson might be exempted from a false accusation of being an imperialist because there was no such notion in the mid 18th century. He could also be freed from an unsupported charge of being a prescriptivist.

8. Chapter Eight is concerned with household guests mainly at Johnson's House on 17 Gough Street and other residences in the neighbourhood in London he later moved into. Johnson established a close association with people from the higher rank, such as members of British Academy founded later in 1768. He associated with a wide variety of people who dropped out from the society—he "gradually acquired a strange collection of permanent house guests"(Pat Rogers 1996:185); he had a relationship with an unfavoured, marginal group, i.e. people of comparatively lower

rank he invited to live with him at Dr. Johnson's House.

He was sympathetic with the poor because he was fully aware and sorry that he was a dropout. He was forced to abandon his academic career at Pembroke College due to failure to pay tuition fee. From his own traumatic experience, he knew well that poverty influences one's career very badly, although he overcame his psychic trauma at college days almost a quarter of a century later, in 1755, when he was conferred Artium Magister ('Master of Art') from Oxford due to the publication of the *Dictionary of the English Language*.

Johnson lived with a blind old woman poet, a former prostitute, a daughter of Johnson's godfather, a poor unlicensed practitioner who frequented to see patients in slum areas and whom Johnson mourned the loss of and dedicated poems to when he died, and a Jamaican-born black servant, later treated as SJ's family member, who became Johnson's sole inheritor when he died childless. Apart from the household guests, amanuenses mainly of Scottish origin he hired regularly visited his house to help make a fair copy of his handwritten slips of paper. Evidently, he found diligence and accuracy in the drafts of Scottish amanuenses and paid them due respect. He should be exempt from the criticism that he harboured a deep-rooted prejudice against Scottish people.

What is important is that he associated with people from all walks of life. His charity may be based upon his belief in Christianity. He may be a person who incarnated compassion, although he showed a special partiality for some bright, intelligent female writers he find promising. It is not too much to say that he was an unprecedented person who lightly crossed over borders of every kind—race, ethnicity, gender, age and so forth as if there were no such barrier.

9. Chapter Nine conveys a few concluding remarks on Johnson's life history and its relationship with the making of the *Dictionary of the English Language*, one of his best achievements. By his peculiar style of interpreting the world, defining words and collecting instances from "best" authors and from the others, Johnson demonstrated what a modern dictionary should be like. Samuel Johnson was a 'solitary' drudge who was neither an ascerner nor a fixer but a keen observer and careful and deliberate collector of words. In the course of time he gradually abandoned his normative attitude towards language, but steadily fostered a flexible and pliable one by the time he finished his dictionary. Last but not least, he was neither a sexist nor a prescriptivist as we understand them today.